# ΝΕΑ ΕΥΡΩΠΗ

ΙΔΙΟΚΤΗΤΗΣ: Δ. Θ. ΗΛΙΑΔΗΣ
ΑΡΧΙΣΥΝΤΑΚΤΗΣ
Μ. ΠΑΠΑΣΤΡΑΤΗΓΑΚΗΣ

Γραφεία: Όδός Τσιμισκή, άριθ. 63
Τυπογραφεία: Άγίας Σοφίας, άριθ. 25

Άριθ. Τηλεφώνων: Γραφείων 61—44
Τυπογραφείου 54—42

ΚΥΡΙΑΚΗ
21 ΙΟΥΝΙΟΥ
1942

Άνατολή Ήλίου 5.05 — Δύσις 7.48
Δ' ΜΑΤΘ. Ίουλιανοῦ Ταρσέως, Νικήτα

ΗΜΕΡΗΣΙΑ ΠΡΩΪΝΗ ΕΦΗΜΕΡΙΣ ΕΝ ΘΕΣΣΑΛΟΝΙΚΗ

Άριθ. φύλλου 378 ) 204 — Τιμή δραχ. 20

## ΤΟ ΕΛΛΗΝΙΚΟΝ ΚΕΦΑΛΑΙΟΝ

Ἡ Ἑλληνικὴ κεφαλαιοκρατία παρουσιάζει ὡρισμένον γνώρισμα, τὸ ὁποῖον τῆς παρέχει τὴν σφραγῖδα μιᾶς ἰδιαιτερότητος καὶ τὴν διαφοροποιεῖ ἀπὸ τὰ κεφαλαιοκρατικὰ συγκροτήματα ὅλων τῶν ἄλλων ἐθνῶν. Ἀνεπτύχθη αὐτὴ βραδέως, κατὰ τὴν διαρκειαν τῆς τελευταίας ἑκατονταετίας καὶ εἶναι πρὸ παντὸς τραπεζικὴ καὶ ἐφοπλιστική. Δηλαδή, ἐλάχιστα καταγίνεται μὲ τὴν προσπάθειαν πρὸς ἐκμετάλλευσιν τῆς παραγωγῆς τοῦ τόπου. Τὰ κεφάλαια, τὰ πραγματοποιούμενα ἀπὸ τὰς συναλλαγὰς καὶ ἀπὸ τὴν ναυτιλίαν, κατατίθενται σχεδὸν ἐν τῷ συνόλῳ, εἰς τὸ ἐξωτερικὸν καὶ ἰδίως εἰς τὸ Λονδῖνον καὶ τὴν Νέαν Ὑόρκην. Καὶ προέκυψε τὸ φαινόμενον ἑνὸς πτωχοῦ λαοῦ, καθοδηγουμένου μυστηριωδῶς ἀπὸ μίαν ὁμάδα πλουσίων, οἱ ὁποῖοι, ὄχι μόνον δὲν καθίστων τὰ κεφάλαιά των παραγωγικὰ διὰ τὸν τόπον—ἀλλὰ τοὐναντίον, τὰ ἐκράτουν ἠσφαλισμένα εἰς τὸ ἐξωτερικόν, διὰ νὰ εἶναι περισσότερον βέβαιοι καὶ ἥσυχοι. Ὅταν δὲ τὸ κράτος εἶχεν ἐπείγουσαν ἀνάγκην ἀπὸ χρήματα, κατεβάλλετο προσπάθεια νὰ συναφθῇ τοκογλυφικὸν δάνειον ἀπὸ τὴν ἑβραϊκὴν Τράπεζαν Χάμπρο, εἰς τὸ δάνειον δὲ τοῦτο, οἱ σπουδαιότεροι καὶ πολυπληθέστεροι μέτοχοι, ἦσαν πάλιν, αὐτοὶ οἱ ἕλληνες, οἱ ὁποῖοι εἶχον τὰς καταθέσεις των εἰς τὸ ἐξωτερικόν. Καὶ ὅταν ἡ Ἑλλὰς διήρχετο περιόδους ἐξαθλιώσεως καὶ εὑρίσκοντο εἰς ἀδυναμίαν νὰ πληρώνῃ τακτικῶς τὰ τοκοχρεωλύσια, οἱ ἕλληνες πλούσιοι, διὰ τῆς ἑβραϊκῆς Τραπέζης, ἐπίεζον τὴν πατρίδα των, χρησιμοποιοῦντες τὴν ἀγγλικὴν δύναμιν.

Ὑπὸ τὰς συνθήκας αὐτάς, ἡ ἑλληνικὴ κεφαλαιοκρατία, καθίστατο ἐπὶ μᾶλλον καὶ μᾶλλον ἀντιπατριωτική, δεδομένου ὅτι εἶχε μετατεθῆ τὸ κέντρον τοῦ βάρους τῶν συμφερόντων της, δεδομένου ὅτι τὰ κεφάλαιά της δὲν ἐχρησιμοποιοῦντο διὰ τὴν ζωογόνησιν τῆς ἑλληνικῆς παραγωγῆς, καὶ δὲν εἶχαν συνδεθῆ μὲ τὴν πρόοδον τοῦ τόπου, ἀλλ' ἐχρησιμοποιοῦντο ὡς ὑλικαὶ δυνάμεις, αἱ ὁποῖαι συχνὰ ἐστρέφοντο ἐναντίον τοῦ λαοῦ. Ἦτο δὲ μοιραίως, ἀντιπατριωτικὴ ἡ κεφαλαιοκρατία, διότι δὲν ἠκολούθει παράλληλον ἀγῶνα πρὸς τὸ ἔθνος. Καὶ ἦτο ἐπίσης, μοιραίως προσηνατολισμένη πρὸς τὴν Ἀγγλίαν, διότι ἀπὸ τὴν εὐημερίαν τῆς Ἀγγλίας καὶ μόνον ἦτο δυνατὸν νὰ διασφαλίσῃ τὴν ἰδικήν της εὐημερίαν καὶ ὕπαρξιν. Ἐξηγεῖται, κατὰ συνέπειαν καὶ ὁ λόγος, διὰ τὸν ὁποῖον, λόγῳ τοῦ χαρακτῆρος τῆς φύσεώς της, παρέμεινε ξένη, δηλαδὴ καθαρῶς ἀγγλικὴ καὶ διατὶ δὲν ἠσχολήθη νὰ ἐνισχύσῃ τὴν παραγωγὴν καὶ νὰ ἐπιδοθῇ εἰς τὴν ἀξιοποίησιν τοῦ ἐδάφους, ἐργαζομένη διὰ νὰ ἐπιτύχῃ, ἔστω καὶ μίαν στοιχειώδη αὐτάρκειαν. Ἐξηγεῖται ὁ λόγος, διὰ τὸν ὁποῖον δὲν ἐνισχύθη ἡ γεωργία καὶ οὔτε ἐγένετο ἀπόπειρα ἐκμεταλλεύσεως τῶν κοιτασμάτων καὶ ἰδίως τοῦ λιγνίτου καὶ τῶν ῥεόντων ὑδάτων. Διότι εἰς τὴν περίπτωσιν αὐτὴν θὰ εἴχαμεν πολὺ ὀλιγωτέραν ἐξάρτησιν ἀπὸ τὸ ἐξωτερικὸν καὶ δὲν θὰ μᾶς ἐχρειάζοντο μεγάλαι ποσότητες, οὔτε δημητριακῶν, οὔτε βενζίνης. Ὁ ἑλληνικὸς λαὸς ὅμως ἔπρεπε νὰ ἀπογυμνοῦται καθ' ἑκάστην καὶ μέχρι τῆς τελευταίας δεκάρας, ἀπὸ τὴν Τράπεζαν.

Ἐκ παραλλήλου, ἐξηγεῖται καὶ ὁ λόγος διὰ τὸν ὁποῖον με τόσην ἐπιμέλειαν ἐκαλλιεργήθη ὁ προσανατολισμός, πρὸς τὴν Ἀγγλίαν. Ἡ πολιτικὴ ζωὴ τοῦ τόπου εὑρίσκετο εἰς ἀπόλυτον ἐξάρτησιν ἀπὸ τοὺς οἰκονομικοὺς παράγοντας. Ἡ πολιτικὴ τοῦ δανεισμοῦ συνετέλεσεν ἐπίσης, ὅπως ἡ χώρα ὑποδουλωθῇ εἰς τὴν στερλίναν. Καὶ ἐφ' ὅσον, ἡ ἑλληνικὴ κεφαλαιοκρατία εὑρέθη εἰς τὴν ἀνάγκην συμβιβάζουσα τὴν κοινότητα τῶν συμφερόντων, ν' ἀκολουθήσῃ καθαρῶς καὶ στενῶς ἀγγλικὴν πολιτικήν, ἡ πολιτικὴ αὐτὴ ἐπεβλήθη λεληθότως, εἰς ὅλα τὰ στρώματα καὶ τὰς ἐκδηλώσεις, μέχρι τῆς ἡμέρας κατὰ τὴν ὁποίαν μεγάλη μᾶζα τοῦ λαοῦ, λόγῳ δημιουργίας νέων συνθηκῶν, ἔστω καὶ ἀκαθοδήγητος, ἐχάραξε νέον προσανατολισμόν, μακρὰν τῶν ἀγγλικῶν συμφερόντων, ὁπότε ἐπῆλθον καὶ αἱ μεγάλαι συγκρούσεις μεταξὺ μεγάλης μερίδος τοῦ λαοῦ καὶ τῆς κεφαλαιοκρατίας, αἱ ὁποῖαι προσέλαβον πολλὰς μορφάς, ἐξεδηλώθησαν δὲ κατὰ ὀξύτατον τρόπον, κατὰ τὴν περίοδον 1915-1918 καὶ ὀργύτερον, ἀπὸ τῆς ἡμέρας τῆς ἐνάρξεως τοῦ δευτέρου παγκοσμίου πολέμου.

Τὸ ἀτύχημα εἶναι ὅτι ἡ κεφαλαιοκρατία εἶχε πολλὰς ὠργανωμένας δυνάμεις καὶ πολλὰ μέσα καὶ κατώρθωσε νὰ ἐπιβληθῇ ἐπὶ τοῦ λαοῦ καὶ νὰ ἐξαπατήσῃ αὐτόν.

## ΤΑ ΖΗΤΗΜΑΤΑ ΜΑΣ

## Η ΠΑΡΑΓΩΓΗ

Ἡ ἀνάγκη τῆς αὐξήσεως τῆς παραγωγῆς διὰ πρώτην φορὰν ἔγινε συνειδητὴ εἰς τὴν Ἑλλάδα, ἀκόμη καὶ ἀπὸ τὸν τελευταῖον ἐργαζόμενον. Ἔπρεπε νὰ περάσωμεν ἀπὸ τὸν ἐφετεινὸν μαῦρον χειμῶνα διὰ νὰ κατανοήσωμεν ὅτι εἶναι ἀνάγκη νὰ ζήσωμεν, πρὸ παντός, ἀπὸ τὴν γῆν, τὴν ὁποίαν κατοικοῦμεν. Δὲν εἶνε δυνατὸν νὰ ζήσωμεν μὲ ἐλεημοσύνην καὶ εἰς τὸ μέλλον. Ἡ προσπάθεια διὰ τὴν αὐτάρκειαν, θὰ εἶνε τὸ κύριον γνώρισμα ὅλων τῶν κρατῶν τῆς Εὐρώπης.

### ΕΙΣ ΒΑΣΙΓΚΤΩΝΑ

Ὁ Τσῶρτσιλ μετέβη καὶ πάλιν εἰς Βασιγκτῶνα. Αἱ μετακινήσεις αὐται τοῦ πρωθυπουργοῦ τῆς Μεγάλης Βρεταννίας δύνανται νὰ ἐξηγηθοῦν μόνον ὡς ἐκδηλώσεις δυσχερειῶν καὶ ὡς ἀπεγνωσμέναι προσπάθειαι διὰ νὰ ἐπιτευχθῇ κάτι, τὸ ὁποῖον οἰκειοθελῶς δὲν προσφέρεται. Διότι ὁ ἄγγλος πρωθυπουργός, ὁ ὁποῖος οὐσιαστικῶς διευθύνει τὸν πόλεμον, δὲν θὰ ὑπεβάλλετο εἰς τοὺς κόπους μακροῦ καὶ ἐπικινδύνου ταξειδίου, ἐὰν ἡ ἀγγλοαμερικανικὴ συνεργασία ἐσυνεχίζετο μὲ κατανόησιν καὶ κατὰ ὁμαλὸν τρόπον. Χρειάζεται νὰ τονισθῇ ἐπίσης ὅτι ὁ Ρούσβελτ οὐδέποτε διενοήθη νὰ μετακινηθῇ ὁ ἴδιος, ἀλλ' ἁπλῶς δέχεται—χωλὸς αὐθέντης—τὸν ἐκνευρισμένον ὑποτελῆ του.

### ΜΕ ΑΕΡΟΠΛΑΝΑ

Οἱ Ἄγγλοι διέθεσαν ἀεροπόρους καὶ ἀεροπλάνα, εἰς τὰ ἀεροπλάνα δὲ ταῦτα ἐπεβιβάσθησαν οἱ δολοφόνοι τοῦ Μπένες, οἱ ὁποῖοι εἶχον ὡς ἀποστολὴν νὰ δολοφονήσουν ἕνα Γερμανὸν ἀνώτερον ὑπάλληλον. Περὶ τοῦ τυχοδιώκτου Μπένες, λόγος δὲν γίνεται. Οὔτε δὲ καὶ περὶ τῆς αἰωνίας δολοφονικῆς μεθόδου τῶν Ἄγγλων. Ἐνδιαφέρει ὅμως νὰ ἐκπλαγῇ κανεὶς πῶς εὑρέθησαν ἀεροπόροι, οἱ ὁποῖοι ἀνέλαβον νὰ ἐξυπηρετήσουν δολοφόνους. Ἡ ἔννοια τῆς τιμῆς τῶν ὅπλων κατεβαρακώθη διὰ μίαν ἀκόμη φοράν.

### ΟΙ ΤΟΝΝΟΙ

Οἱ ἀγγλοαμερικανοὶ θὰ μᾶς ἔστελναν 15.000 τόννους σίτου κατὰ μῆνα. Καὶ τοῦτο διότι δὲν δύνανται ν' ἀνεχθοῦν τὸ μαρτύριον τῆς πείνης τοῦ ἑλληνικοῦ λαοῦ!.. Ἀφ' ὅτου ὅμως ἐδόθη ἡ ὑπόσχεσις, ἐπέρασαν ἑβδομάδες, ἐπέρασαν, μῆνες καὶ οὔτε ὑπαινιγμὸς γίνεται πλέον. Οἱ ἀβρόκαρδοι ἄνθρωποι τοῦ Λονδίνου καὶ τῆς Βασιγκτῶνος ἴσως νὰ ἐκπλήσσωνται ἀκόμη πού βλέπουν ὅτι δὲν ἔχει ἀκόμη ἀποθάνει ὁ ἑλληνικὸς λαός. Ἐλπίζομεν καὶ εὐχόμεθα νὰ ἔλθῃ κάποτε καιρὸς ποὺ θὰ τὸν ἴδουν πολὺ περισσότερον ζωντανὸν παρὰ ποτέ, στρεφόμενον ἐναντίον των.

### ΝΕΟΛΑΙΑΙ

Θὰ ὀργανωθοῦν νεολαῖαι εἰς ὅλα τὰ κράτη τῆς Εὐρώπης. Ἀλλὰ ποῦ εἶναι ἡ Νεολαία τῆς Ἑλλάδος; Διὰ ποῖον λόγον νὰ περιμένωμεν ἔξωθεν τὴν παρακίνησιν. Πρὸ πολλοῦ καιροῦ ἔγινε λόγος περὶ τοιαύτης ὀργανώσεως καὶ δηλώσεις σχετικαὶ ἐδημοσιεύθησαν. Καὶ ὅμως συνεχίζεται ἀκόμη κάποια νωθρότης ἀπὸ ἔλλειψιν πρωτοβουλιῶν.

### ΚΑΠΟΙΑ ΠΡΟΝΟΙΑ

Φτωχοὶ νοσοκόμοι τοῦ Σανατορίου τῆς Ἀσβεστοχωρίου ζητοῦν νὰ ληφθῇ κάποια πρόνοια καὶ δι' αὐτοὺς ὅσον ἀφορᾷ τὸ ψωμί. Διότι οἱ ἄνθρωποι αὐτοί, πτωχοὶ καὶ δυστυχισμένοι, δὲν λαμβάνουν δελτίου, φαίνεται, ἐθεωρήθησαν ὡς ἀγρόται. Ἂς ληφθῇ λοιπόν, κάποια μέριμνα. Θὰ ἦτο δίκαιον. Θὰ ἀνεκουφίζοντο ὁπωσδήποτε 75 οἰκογένειαι.

### ΠΑΡΑΒΙΑΣΕΙΣ

Ἀμερικανικὰ ἀεροπλάνα ὑπερέπτησαν τοῦ τουρκικοῦ ἐδάφους καὶ παρεβίασαν τὴν οὐδετερότητα αὐτῆς. Ἐχρειάσθη εἰς ὡρισμένας περιστάσεις νὰ τεθῇ εἰς κίνησιν τὸ τουρκικὸν ἀντιαεροπορικὸν πῦρ. Τέσσαρα ἐκ τῶν ἀεροπλάνων τούτων εὑρέθησαν εἰς τὴν ἀνάγκην νὰ προσγειωθοῦν ἀναγκαστικῶς. Διερωτᾶται ὅμως κανείς, ποῖον σκοπὸν ἔχουν αἱ ἀεροπορικαὶ αὐταὶ περιπλανήσεις. Ἀναμφιβόλως, οἱ ἀγγλοαμερικανοὶ ζητοῦν μὲ τὰς καταπιέσεις αὐτὰς νὰ δημιουργήσουν κατάστασιν, ἡ ὁποία θὰ ἔφερε τὴν Τουρκίαν εἰς πολὺ δύσκολον θέσιν. Τὸ πείραμα ἔχει ἐπαναληφθῆ πολλάκις φορὰς καὶ ἐσημείωσε τὰ ἀποτελέσματά του.

### ΑΠΡΟΣΤΑΤΕΥΤΟΙ

Μᾶς γράφουν: Δικαίως ἐλήφθησαν μέτρα διὰ τὴν προστασίαν τῶν πολυτέκνων. Πᾶσα πρὸς αὐτοὺς βοήθεια ἐπιβάλλεται. Ἀλλ' ὑπάρχουν καὶ ἄλλοι, ἐκεῖνοι οἱ ὁποῖοι ἐνῷ δὲν ἔχουν νυμφευθῆ εἶναι προστάται πραγματικῶν πολυμελῶν οἰκογενειῶν, γονέων, ἀδελφῶν, ἐνηλίκων καὶ ἀνηλίκων. Καὶ πλῆθος ἀπὸ αὐτοὺς εἶναι δημόσιοι ὑπάλληλοι. Δι' αὐτοὺς ποὺ θυσιάζουν τὴν ζωήν των διὰ τὰς οἰκογενείας των, δὲν θὰ ἦτο ὀρθόν, καλὸν καὶ δίκαιον νὰ ὑποστηριχθοῦν οἰκονομικῶς ὑπὸ τοῦ κράτους; Νομίζομεν ὅτι θὰ ἔπρεπε νὰ μὴ παραμένουν ἀβοήθητοι εἰς τὰς στιγμὰς αὐτὰς τῆς σκληρᾶς οἰκονομικῆς ἀνάγκης.

### ΕΠΙΣΤΟΛΑΙ ΠΡΟΣ ΤΗΝ "Ν. ΕΥΡΩΠΗΝ,,

### ΔΙΑ ΤΗΝ ΑΛΗΘΕΙΑΝ

Κύριε διευθυντά,

Πρὸς ἀποκατάστασιν τῆς ἀληθείας, θὰ μοῦ ἐπιτρέψετε νὰ τονίσω ὅτι ἡ πληροφορία, ἡ ἀναγραφεῖσα εἰς τὸ ὑπ' ἀριθ. 3016] 6[12 φύλλον τῆς «Ἀπογευματινῆς» καθ' ἣν ὁ Ἰορδάνης Βογιατζῆς καὶ δύο βοηθοί του πρὸς ἀθέμιτον κερδοσκοπίαν ἠγόρασαν ἰδίᾳ τὰ φροῦτα, εἶναι ἀναληθής.

Ἡ σεβαστὴ Γενικὴ Διεύθυνσις Ἐπισιτισμοῦ, εἶναι ἐν γνώσει διότι οἱ ἀνωτέρω ἀγοράζουν νομίμως καὶ μὲ τὴν καθωρισμένην νόμιμον τιμὴν τὰ φροῦτα.

Μετὰ τιμῆς
Σ. Μαρατσίνας καὶ
Σ. Καρατζᾶς

## Ο ΑΓΩΝ ΤΩΝ ΙΝΔΙΩΝ



Ο ΙΝΔΟΣ ΗΓΕΤΗΣ ΜΠΟΖΕ
ὁ ὁποῖος ἀγωνίζεται διὰ τὴν ἀπελευθέρωσιν τῆς πατρίδος του.

## ΔΙΕΤΑΧΘΗ Η ΑΠΟΜΑΚΡΥΝΣΙΣ ΤΩΝ ΚΑΤΟΙΚΩΝ ΜΙΑΣ ΖΩΝΗΣ ΤΗΣ ΑΝΑΤΟΛΙΚΗΣ ΑΓΓΛΙΑΣ

**ΒΕΡΟΛΙΝΟΝ, 20 Ἰουνίου. (Α. Π.) — Ἀγγέλλεται ἐκ Νέας Ὑόρκης ὅτι κατὰ τηλεγράφημα ἐκ Λονδίνου, τὸ ἀγγλικὸν ὑπουργεῖον Στρατιωτικῶν ἐξέδωκε διάταγμα, διὰ τοῦ ὁποίου οἱ κάτοικοι μιᾶς ζώνης τῆς ἀνατολικῆς Ἀγγλίας ἐκτάσεως 100 τετραγωνικῶν χιλιομέτρων, καλοῦνται νὰ ἐγκαταλείψουν μεθ' ὅλων τῶν ὑπαρχόντων των, τὰς κατοικίας των πρὸ τῆς 20 Ἰουλίου.**

**Τὸ ἐν λόγῳ διάταγμα ἀπαγορεύει πᾶσαν δημοσίαν συζήτησιν ἐπὶ τῶν αἰτίων, τὰ ὁποῖα ἠνάγκασαν τὸ ὑπουργεῖον νὰ προβῇ εἰς τὴν λῆψιν τῆς τοιαύτης ἀποφάσεως.**

## ΣΗΜΕΙΩΜΑΤΑ

## ΝΕΟΙ ΤΡΟΠΟΙ

Αὐτὸς ὁ κύριος, δὲ βρισκόταν πιὰ στὴν πρώτη, μήτε καὶ στὴν τρίτη νεότητα. Φαινόταν γέρος, μὰ βαρύς, μὲ κάτι ὅμως στιβαρούς, ποὺ θύλεγε κανεὶς ὅτι εἶναι ἕτοιμοι νὰ χαμοθοῦν, κάτι ἀπὸ τὰ ἐπερχόμενα γεράματα. Καὶ εἶχε μιὰ πολὺ ρομαντικὴ φυσιογνωμία, μὲ τὰ μαλλιὰ τ' ἀνεμιζόμενα κ' ἐκφράζε μιὰ κάποια φρασεολογία νεανικὴ ἀπὸ τὴν ὅλη του ἔκφρασι καὶ ἀπὸ τὴν αἰώνια του διάθεσι τὴν ποιητική. Καὶ πολὺ τὸν συγκινοῦσαν τὰ ὡραῖα λευκὰ κορίτσια, ποὺ τὸν τριγύριζαν ἀδιάκοπα, μὲ τὸν περίεργον ἐκεῖνον καὶ εὔθυμον ἐρωτισμόν, ποὺ τοὺς προκαλεῖ ἡ ἰδέα τοῦ ἀκινδύνου.

Ὅταν μεταξύ τους μιλοῦσαν τὰ νεαρὰ κορίτσια, τὸν ἀποκαλοῦσαν «γέρο».

Τέτοια εἶναι ἡ ἀλήθεια συνήθειά τους. Ἅμα δὲν ἔχει κανεὶς τὴν ἡλικία τους, ἢ τοὐλάχιστον, ἅμα περάσῃ τὰ τριάντα πέντε, εἶναι «γέρος». Στὴν ἀρχὴ θυμώνουν οἱ ἄντρες, ἀλλ' ὕστερα μόλις ἀρχίσουν νὰ περνᾶνε πραγματικὰ τὰ χρόνια, συνηθίζουν ἀπὸ λίγο, ἔχοντας τὴν περίεργη συνείδησι ὅτι δὲν εἶναι, ἀκριβῶς, ἀπὸ τὴ στιγμὴ ποὺ ἀρχίζουν νὰ εἶναι.

Ὡστόσο, τὰ ὡραῖα, μικρὰ καὶ λευκὰ κορίτσια, τὸν περιτριγύριζαν χαρμόσυνα καὶ πίσω ἀπὸ ἕναν ψεύτικο σεβασμό, γελοῦσαν εἰρωνικά. Αὐτὸς πάλι νόμιζεν ὅτι ἡ πεῖρα ἀντικαθιστᾷ τὴν νεότητα καὶ ἄφινε νὰ γελᾶν καὶ νὰ παίζουν, μὲ τὴν ἐπιείκεια τῆς ἡλικίας καὶ μὲ τὸ βλέμμα τοῦ γερασμένου γάτου, ποὺ δὲν δίνει σημασία σὲ τέτοιες λεπτομέρειες.

Τὰ κορίτσια τὸν ἔκαναν γοῦστο, πρὸ παντὸς γιὰ τὴν ὁμιλία του. (Καλὲ τί ἀστεῖος ποὺ εἶναι;) Δὲν ἔμοιαζε διόλου μὲ τοὺς νέους τοὺς σημερινούς. Ἀφοῦ ἦταν ἱκανός, σὲ μιὰ ἐρωτικὴ ἐκδήλωσι νὰ προφέρῃ ἀκόμα καὶ αὐτὸ τὸ ἀνυπόφορο: «Σ' ἀγαπῶ». Ἀκούσθηκε ποτὲ τέτοιο πρᾶγμα; Οἱ σημερινοὶ νέοι, ἀποφεύγουν καὶ τὸ πιὸ ἀσήμαντο κομπλιμέντο. Καὶ σὰν τύχῃ νὰ εἶναι ἐρωτευμένοι, δίνουν ἕναν τόνο ἐλαφρότητος στὸν ἔρωτα, σὰν νὰ παίζουν. Ἀφίνουν τὴν ἐντύπωσι ἀνθρώπων ποὺ τὰ ἁπλουστεύουν ὅλα καὶ μήτε ἐννοοῦν νὰ δώσουν σημασία σὲ τέτοιες λεπτομέρειες.

Ἐνῷ ὁ δικός μας ὁ ρομαντικὸς κύριος, ἐξακολουθεῖ ἀκόμα νὰ κρατάει ὅλους τοὺς τύπους τῆς παλαιᾶς γαλατικῆς εὐγένειας. Δὲν εἶναι μόνον οἱ ὑποκλίσεις καὶ οἱ τρόποι, μὰ εἶναι καὶ τὰ λόγια του, λόγια ἐξαϋλωμένα, ἐξευγενισμένα ποὺ θυμίζουνε στίχους καὶ προφέρονται μὲ συγκινημένους κυματισμοὺς φωνῆς, σὰν νὰ εἶναι οἱ ὡραῖες δεσποινίδες ὄντα ἀνάλαφρα, ἁβρὰ καὶ πεταλουδένια, χλωμὲς καὶ φοβισμένες ὑπάρξεις, ὅπως ἐκεῖνες ποὺ πότιζαν τὴ γλάστρα στὸ παράθυρο, κεντοῦσαν μὲ ὄνειρα τὴν προῖκα τους καὶ στέναζαν. Αἰσθάνονται τώρα ὅτι εἶναι πολὺ στερεὰ καὶ ὑλικὰ πρόσωπα καὶ μᾶλλον θὰ ἤθελαν κανένα σόκιν, γιὰ νὰ τὸ ἀκούσουν τολμηρὰ καὶ νὰ μὴ κοκκινίσουν καὶ νὰ ἔχουν μπροστά τους ἕνα νέο ποὺ νὰ μὴν περιπλανᾶται στὰ σύννεφα καὶ τὴ σάχλα.

Ἔτσι τὸν τριγυρίζουν καὶ τὸν ἀκοῦν μὲ ἀκονισμένη εὐθυμία, σὰ νὰ τοὺς μιλάει ὁ δέκατος ἔνατος αἰῶνας ποὺ ἀγαποῦσε τὴν ὁμορφιὰ χλωμὴ καὶ ξεψυχισμένη..

ΠΕΤΡΟΣ ΦΩΤΕΙΝΟΣ

## ΤΡΟΜΑΚΤΙΚΟΝ ΠΛΗΓΜΑ ΔΙΑ ΤΗΝ ΔΥΝΑΜΙΝ ΤΗΣ ΑΝΤΙΣΤΑΣΕΩΣ ΤΩΝ ΥΠΕΡΑΣΠΙΣΤΩΝ ΤΗΣ ΣΕΒΑΣΤΟΥΠΟΛΕΩΣ

## Η ΚΑΤΑΛΗΨΙΣ ΤΟΥ ΟΡΜΟΥ ΣΕΒΕΡΝΑΓΙΑ

Τὸ χθεσινὸν ἀνακοινωθὲν τοῦ Γενικοῦ Στρατηγείου τοῦ Φύρερ ἀναφέρει τὰ ἑξῆς σχετικῶς μὲ τὸν διεξαγόμενον εἰς Σεβαστούπολιν ἀγῶνα:

**«Πρὸ τῆς Σεβαστουπόλεως, συνεχίζεται ἡ ἐξόντωσις τῶν ὑπολειμμάτων τοῦ ἐχθροῦ, τὰ ὁποῖα εὑρίσκονται βορείως τοῦ ὅρμου Σεβερνάγια. Κατελήφθησαν μία θέσις πυροβολικοῦ καὶ ἡ περιοχὴ ἡ εὑρισκομένη ἀμφοτέρωθεν μιᾶς ναυτικῆς δεξαμενῆς.**

**Σκληροὶ ἀγῶνες λαμβάνουν χώραν πέριξ τοῦ τελευταίου ἐπακτίου φρουρίου εἰς τὸ βόρειον τμῆμα τῶν ὀχυρῶν. Τὰ γερμανικὰ καὶ ρουμανικὰ στρατεύματα, ἀφοῦ ἀπέκρουσαν ἐχθρικὰς ἀντεπιθέσεις, εἰσέδυσαν περισσότερον εἰς τὸ νότιον τμῆμα τοῦ κλοιοῦ καὶ κατέλαβον ἐξ ἐφόδου πολυάριθμα ὠχυρωμένα ὑψώματα.**

**Ἡ ἀεροπορία συνέχισε τὴν καταστροφὴν τῶν ἐγκαταστάσεων τοῦ φρουρίου διὰ βομβῶν μεγάλου καὶ μεγίστου διαμετρήματος.**

**Μία γερμανικὴ τορπιλλάκατος ἐβύθισε τὴν νύκτα πρὸς τὴν 19ην Ἰουνίου πρὸ τῆς Σεβαστουπόλεως ἓν ὁπλιταγωγὸν 3 χιλ. τόννων.**

**Ἰταλικαὶ τορπιλλάκατοι ἐβύθισαν εἰς τὸν Εὔξεινον Πόντον ἓν σοβιετικὸν ὑποβρύχιον καὶ δύο μικρὰ πολεμικὰ σκάφη.**

ΒΕΡΟΛΙΝΟΝ 20 Ἰουνίου (**D.N.B.**).— Ἐν συνεχείᾳ πρὸς τὸ χθεσινὸν ἀνακοινωθὲν ἐγνώσθη ὅτι ἡ εἴδησις ὅτι τὰ γερμανικὰ στρατεύματα ἔφθασαν τὴν βόρειον ὄχθην τοῦ κόλπου τοῦ Σεβερνάγια σημαίνει ἓν τρομακτικὸν πλῆγμα διὰ τὴν δύναμιν ἀντιστάσεως τῶν ὑπερασπιστῶν τῆς Σεβαστουπόλεως. Ὁ ὅρμος οὗτος ἀποτελεῖ τὸν φυσικὸν λιμένα τῆς Σεβαστουπόλεως, εἶναι δὲ πλάτους 1—1,5 χιλιομέτρων καὶ βάθους 20 μέτρων. Πέριξ τοῦ νοτίου ὅρμου εὑρίσκονται αἱ σπουδαιότεραι λιμενικαὶ ἐγκαταστάσεις τῆς πόλεως, τὰ πολεμικὰ ναυπηγεῖα καὶ ἕνα ἐργοστάσιον ἐπισκευῶν ἀπασχολοῦνται δὲ 20.000 ἐργατῶν.

Ἡ γερμανικὴ προώθησις ἐπέτυχε κατάληψιν θέσεων ἐκ τῶν ὁποίων δι' ἀπ' εὐθείας βολῆς νὰ κυριαρχῆται ἡ λιμενικὴ περιοχὴ τῆς Σεβαστουπόλεως καὶ ἡ ἰδία ἡ πόλις. Ἐκ τοῦ Σεβερνάγια θὰ εἶναι εἰς θέσιν νὰ παρεμποδίζουν τὴν ναυσιπλοΐαν εἰς τὸν κόλπον. Κατὰ τὰς τελευταίας μάχας περὶ τὴν Σεβαστούπολιν κατελήφθησαν 1200 περίπου ὑπόγεια ὀχυρὰ ἐκ μπετὸν 46.200 νάρκαι ξηρᾶς κατεστράφησαν. Διὰ τὴν ἐκμηδένισιν τῶν ναρκῶν ἀπῃτήθη ἡ τεραστία συμβολὴ μεμονωμένων στρατιωτῶν οἵτινες εἰς ἀναριθμήτους φορὰς διεκινδύνευσαν τὴν ζωήν των διὰ τὴν ἀπελευθέρωσιν τῆς ὁδοῦ ἀπὸ τῶν ἐμποδίων χάριν τῶν συναδέλφων των.

## ΤΕΧΝΗ ΚΑΙ ΖΩΗ

## ΑΥΤΟΚΡΙΤΙΚΗ

ΤΟΥ κ. ΜΙΧ. Π. ΠΑΠΑΣΤΡΑΤΗΓΑΚΗ

Μέσ' ἀπ' τὰ ἐρείπια τοῦ σολωμικοῦ ἔργου, μέσ' ἀπὸ ἐκεῖνα τ' ἀθάνατα κι' αἰώνια συντρίμματα ποὺ μᾶς ἀπόμειναν, ἀναδίνεται καὶ ἕνα μεγάλο δίδαγμα: Ἡ αὐτοκριτική. Μπροστὰ σ' ἐκεῖνες τὶς «παραλλαγὲς» τῶν στίχων μαντεύουμε μιὰ ἐπίμονη προσπάθεια, ἕνα ἀμείλικτο δούλεμα, ἕνα ἀκατάβλητο πόθο γιὰ τὴν τελειότητα καὶ γιὰ τὴν ἀλήθεια. Θέλει ν' ἀνέβῃ, νὰ φτάσῃ στὴν καθαρὴ Ἰδέα, ἀναζητάει τὴν Τέχνη, κυνηγάει, ὄχι σὰν πρόχειρος ἐρευνητής, μὰ σὰν ἀκούραστος δουλευτής, τὸ καλλίτερο, τὸ τελειότερο. Μισατωμένος τεχνίτης, θέλει νὰ δώσῃ σὲ κάθε στοχασμό του καὶ σὲ κάθε δημιούργημα τῆς ποιητικῆς του φαντασίας, τὴ σφραγίδα τοῦ τέλειου, τοῦ ὁριστικοῦ ποὺ θὰ ἦταν σύμφωνο μὲ τὸ νόημα τῆς Τέχνης. Καὶ μέσ' ἀπὸ τὰ κομμάτια, τοὺς σπασμένους στίχους, μέσ' ἀπὸ ὅλα αὐτὰ τὰ ἐρείπια καὶ τὰ συντρίμματα ὁ Διονύσιος Σολωμὸς ὑψώνεται σὰ μιὰ μεγάλη, τεράστια ἐθνικὴ μορφή, μὲ τὸ παράδειγμα τῆς ἀέναης, τῆς ἀλύγιστης προσπαθείας του. Νά, ἕνα ἀκόμη δίδαγμα ποὔρχεται κι' αὐτὸ ἀπὸ τὸ μεγάλο μας ἐθνικὸ βάρδο. Νά, μιὰ ἀκόμη ἐθνικὴ κληρονομιὰ ποὺ μᾶς ἀφήνει γιὰ νὰ δείξῃ στὸ ἔθνος ὅτι τίποτα δὲν εἶναι εὔκολο οὔτε στὴ Ζωὴ οὔτε στὴν Τέχνη, ἀλλὰ γιὰ ὅλα χρειάζεται δουλειά, πολὺ δουλειά, ἀδιάκοπη δουλειά, κόπος καὶ μόχθος, γιὰ νὰ φτάσουμε τοὺς γενικοὺς σκοποὺς καὶ νὰ ὑπηρετήσουμε σὰν πολίτες τὸ ἔθνος καὶ σὰν τεχνίτες τὴν τέχνη, ποὺ βέβαια κι' αὐτὴ δὲ μπορεῖ νὰ εἶναι ἀληθινὴ ἂν δὲν ζήσῃ κι' ἂν δὲν ὑψωθῇ μέσ' ἀπὸ τὰ ἐθνικὰ πλαίσια.

***

Οἱ «παραλλαγὲς» στὸ σολωμικὸ ἔργο δείχνουν μιὰν ἀδιάκοπη αὐτοκριτική. Τὸ νοιώθουμε αὐτὸ σὰν συγκρίνουμε κάθε στίχο, κάθε κομμάτι, κάθε ξεχωριστὸ ἐρείπιο. Μιὰ αὐτοκριτικὴ ποὺ ἔχει ὡς σκοπὸ τὸ σταθερὸ ἀνέβασμα πρὸς τὸν οὐρανὸ τῆς Τέχνης. Μᾶς σταματάει ὁ θαυμασμὸς μπροστὰ στὴν προσπάθειαν αὐτή, μπροστὰ στοῦ τεχνίτη, τοῦ ποιητῆ τὸν αὐτοέλεγχο. Τρέμουμε σχεδὸν νὰ τὸν παρακολουθήσουμε στὸ ἀνέβασμά του. Μαντεύουμε μόνο τὸν ἀγῶνα του, τὸν ὡραῖο ἀγῶνα ποὺ ἔδωσε στὴν αἰωνιότητα τὸ ἔργο του καὶ στὸ ἔθνος του ὅλη του τὴν ψυχή.

Κι' ἀλήθεια, αὐτὸ ποὺ σὲ κάθε ἐποχή, μὰ περισσότερο τώρα ποὺ νέοι κόσμοι πλάθονται γύρω μας, ποὺ τὸ Ἔθνος ἔχει νὰ δουλέψῃ ἀκαταπόνητα, ἀκούραστα γιὰ νὰ ὁδηγηθῇ πρὸς τὴν νέαν ἀποστολή του, αὐτὴ ἡ αὐτοκριτικὴ θάπρεπε νὰ ὑπάρχῃ σὲ κάθε ψυχή, σὲ κάθε συνείδηση, ἀμείλικτη, βασανιστική, κυρίαρχη, καταλύτρα, δημιουργική. Δὲν πρόκειται νὰ ποτίσουμε τὴν ψυχή μας μὲ ἀμφιβολία γιὰ τὸ σκοπὸ τῆς ζωῆς μας καὶ τὴ δράση μας. Μά, ἀντίθετα, μὲ τὴν αὐτοκριτική μας θὰ στερεώσουμε σὲ θεμέλια γερὰ τὴ δύναμη ποὺ θὰ μᾶς φέρῃ πρὸς τοὺς σκοποὺς τῆς ἀτομικῆς ζωῆς, αὐτῆς ποὺ θ' ἀναπτυχθῇ μέσα στὴν εὐρύτερη κοινωνικὴ καὶ ἐθνικὴ ζωὴ καὶ ποὺ δὲν μπορεῖ νὰ ξεχωρίσῃ ἐγωιστικὰ τὸ σκοπό της ἀπὸ τοὺς γενικώτερους, τοὺς καθολικώτερους σκοποὺς τοῦ ἔθνους.

Ἔλειψε—γιατὶ νὰ τὸ κρύβουμε;—ἀπὸ τὸ ἔθνος μας κι' ἀπ' ὅλους μας ἡ αὐτοκριτική. Δὲν τὴ βλέπουμε σχεδὸν οὔτε στὴν Τέχνη μας οὔτε στὴ ζωή μας. Δὲν ἐγύραμε ἀπάνω ἀπὸ τὸν ἑαυτό μας, δὲν ἀναζητήσαμε τὶς πραγματικές μας δυνάμεις καὶ ἱκανότητες, μὰ διαλέξαμε τὸ χειρότερο δρόμο: Τὴ μεγαλύτερη ἐπιτυχία μὲ τὸν ὀλιγώτερο δυνατὸ κόπο. Δὲ βάλαμε σκοπούς, δὲν συναρμονίσαμε τὸ ἄτομο μὲ τὸ σύνολο, δὲν εἴδαμε οὔτε μαντέψαμε τὴ σημασία ποὺ ἔχει γιὰ τὸ ἔθνος ἡ ἁρμονικὴ σχέση τῶν μερικῶν, τῶν ἀτομικῶν σκοπῶν με τοὺς σκοποὺς τῆς κοινωνικῆς ὁλότητος.

Θυμηθῆτε κεῖνο τὸ ἡμερολόγιο τοῦ Τολστόϊ. Τί ἀνάλυση, τί ἀπέραντοι καϋμοί, τί βασανιστήρια! Καὶ τί ἀμείλικτο μαστίγωμα στὸν ἑαυτό του, στὶς πράξεις του, στὶς σκέψεις καὶ στὰ αἰσθήματά του. Αὐτὴ ἡ φοβερὴ ἔρευνα τοῦ ἑαυτοῦ του εἶχεν ἀρχίσῃ ἀπὸ τὰ πρῶτα χρόνια τῆς νειότης του. Καὶ μέσα στὴν κοπιαστική, στὴν μαρτυρικὴ του ἀναζήτηση ἀκοῦμε τὸ νεαρὸ Τολστοϊ νὰ λέῃ τὸ 1851: «Δὲ θὰ πάψω ποτὲ νὰ λέω πὼς ἡ γνώση τοῦ ἑαυτοῦ μας εἶναι ἡ πιὸ μεγάλη ἠθικὴ ὀδύνη, ποὺ μπορεῖ νὰ πλημμυρίσῃ ἕναν ἄνθρωπο: πονῶ, πονῶ βαθειά, νὰ ξέρω ἐκ τῶν προτέρων ὅτι σὲ μιὰν ὥρα ἂν καὶ μένω ὁ ἴδιος ἄνθρωπος, ἂν καὶ διατηρῶ ὅλες τὶς εἰκόνες μέσα στὸ πνεῦμα μου, ἡ ψυχολογία μου θ' ἀλλάξῃ παρὰ τη θέλησή μου καὶ θὰ ἔχω τέλεια συνείδηση τῆς ἀλλαγῆς αὐτῆς.» Κι' αὐτὸ τὸ μαρτύριο βασανίζει τὴν ψυχή του. Μὰ δὲν ἀφίνει τὴν αὐτοκριτική του, τὸ δρόμο του πρὸς τὴν ψυχὴ ποὺ ἔφεσεν ἡ ἀρχαία σοφία: «Γνῶθι σ' αὐτόν.» Ὅσο πονεῖ, τόσο ψάχνει τὸν ἑαυτό του, τὶς πράξεις του, τὶς σκέψεις, τὰ αἰσθήματα του, τόσο παρακολουθεῖ ἄγρυπνος καὶ σκληρὸς φύλακας τὸν ἑαυτό του, γιὰ νὰ τὸν κρίνῃ. Εἶναι σὰν τοὺς ἥρωες τοῦ Ντοστογιέβσκυ μὲ τὴν ἀτέλειωτη αὐτοανάλυση, ποὺ γκρεμίζουν τὰ σύνορα τῆς ψυχῆς καὶ περνοῦν πέρα, μέσα στοὺς ἀγνώστους κι' ἀπομακρους κόσμους τῆς ἀνθρώπινης συνειδήσεως, στὰ πιὸ σκοτεινὰ της βάθη, στὰ πιὸ ἀπόκρυφα μυστικά της. Τρομάζουμε νὰ κοιτάξουμε τὰ βάθη της. Κι' ὅμως! Ἔπρεπε νὰ μὴ μᾶς εἶναι καθόλου ξένο τὸ βάθος αὐτὸ καὶ θὰ ἔπρεπεν ἀκόμη νὰ ἔχουν συνηθίσῃ τὰ μάτια τῆς ψυχῆς μας νὰ κοιτάζουν βαθειά, μέσα στὴ συνείδησή μας. Σὰν ἔθνος τότε καὶ σὰν ἄτομα πολλὰ θὰ εἴχαμε διδαχθῆ, γιὰ πολλὰ θὰ εἴχαμε πεισθῇ καὶ θὰ εἴχαμε ἰδῇ πὼς δὲν ἔχουμε ἀκριβῆ συνείδηση τῶν σκοπῶν μας καὶ

ΣΥΝΕΧΕΙΑ ΕΙΣ ΤΗΝ 3ην ΣΕΛΙΔΑ

ΙΣΤΟΡΙΕΣ ΠΑΝΤΟΤΕ ΕΠΙΚΑΙΡΟΙ

# Οἱ Ἀγγλογάλλοι εἰς τὴν Θεσσαλονίκην

## Ἔργα καὶ ἡμέραι τοῦ Σαράϊγ

ΥΠΟ ΝΙΚ. ΚΑΜ.

42ον

Ἡ ἐπιτυχία του αὐτὴ ὠφείλετο στὸ ἐξῆς μυστικό. Στὸ πλάϊ τοῦ μαγαζιοῦ αὐτοῦ ὑπῆρχε μιὰ ἐλεεινὴ ἑτοιμόρροπη καλύβα ποὺ συγκοινωνοῦσε μ' ἕνα μυστικὸ μεσοθῦρι μὲ τὸ καπηλειό. Στὴν καλύβα αὐτὴ κατοικοῦσε μιὰ μεσόκοπη Τουρκάλα ποὺ ἐφημίζετο γιὰ τὴν ἐπιτηδιότητά της, μὲ τὴν ὁποίαν ἔφερνε σὲ ἐπαφὴ τοὺς ἐπισκέπτας της μὲ διάφορα χανουμάκια ποὺ ἁλίευε στὰ γειτονικὰ φτωχόσπιτα.

Ἔτσι τὸ μεσημέρι τοῦ Σαββάτου ἐκείνου μιὰ παρέα «συμμάχων» εἶχε στρώση τρικούβερτο γλέντι στὸ ἑβραϊκὸ καπηλειό. Ὧρες ὁλόκληρες ἀντιλαλοῦσε ὁ ἥσυχος ἐκεῖνος καὶ φτωχικὸς τουρκομαχαλᾶς ἀπὸ τραγούδια καὶ μανέδες καὶ σαντούρια καὶ βιολιά. Κατὰ τὶς τρεῖς τὸ ἀπόγευμα σταμάτησαν ξαφνικὰ τὰ ὄργανα καὶ τὰ τραγούδια.

Καὶ τοὺς ἁρμονικοὺς ἤχους των τοὺς διαδέχθηκαν ἀπαίσιες κραυγὲς τρόμου καὶ φρίκης.

Οἱ γλεντζέδες εἶχαν τὴν ἔμπνευσι νὰ προβοῦν στὴν ἐξόφλησι τοῦ λογαριασμοῦ μὲ τὴν μέθοδο τοῦ «μπουρλότου».

Μέσα σὲ λίγα λεπτὰ τῆς ὥρας τεράστιες φλόγες ἀγκάλιασαν τὸ καπηλειὸ καὶ τῆς Τουρκάλας τὸ καταγώγιο μαζὺ γιὰ νὰ μὴ ἀφίση ἡ πύρινη ἐκείνη περίπτυξι παρὰ μιὰ φούχτα στάχτης ἀπὸ τὶς βρωμερὲς ἐκεῖνες τρώγλες.

Ὅσοι γνώρισαν καὶ θυμοῦνται τὴν τουρκικὴ ἐκείνη συνοικία μὲ τὰ ξύλινα φτωχόσπιτά της μποροῦν νὰ βεβαιώσουν, ὅτι ὁ ἐντοπισμὸς καὶ τὸ σβέσιμο τῆς πυρκαϊᾶς ὑπέβαινεν ἔργο ἀνώτερο τῶν ἀνθρωπίνων δυνάμεων γιατὶ ἀπὸ τὸ μεσημέρι ἐπῆρε τρικυμιῶδη ὁ Βαρδάρης, ὅπως ἀποκαλοῦν οἱ Σαλονικεῖοι τὸν Βόρειο ἄνεμο, ποὺ ὅσο πήγαινε καὶ δυνάμωνε.

Σὲ λιγώτερο ἀπὸ ἕνα τέταρτο τῆς ὥρας καὶ πρὶν φθάσουν ἐπὶ τόπου αἱ πυροσβεστικὲς ἀντλίες ἡ φωτιὰ εἶχε μεταδοθῆ σ' ὁλόκληρη τὴν συνοικία μὲ κατεύθυνσι διπλῆ ἀπὸ Βορρᾶ πρὸς Νότον καὶ ἀπὸ Δυσμῶν πρὸς Ἀνατολὰς εἰς σχῆμα τόξου.

Δυὸ κανονιοβολισμοὶ ἀπὸ τὸ φρούριο τοῦ Ἑπταπυργίου ἔδωσαν τὸ σύνθημα, ὅτι ἐξερράγη πυρκαϊά. Ὁ κόσμος πληροφορήθηκε ὅτι ἐκαίετο ὁ τουρκομαχαλᾶς τοῦ Γενῆ Καποῦ καὶ δὲν ἀνησύχησε διόλου.

Τὴν ἰδία ἀδιαφορία ἔδειξαν ὅλοι καὶ ὅταν κατὰ τὶς πέντε τὸ ἀπόγευμα ἐπληροφοροῦντο ὅτι ἡ πυρκαϊὰ ἐξακολουθοῦσε πάντα μὲ τὴν ἰδία ἔντασι λόγῳ τοῦ πνέοντος ἀνέμου. Μάλιστα πολλοὶ ἐξεδήλωναν καὶ τὴν εὐχαρίστησί τους γιατὶ μὲ αὐτὴ τὴν εὐκαιρία θὰ ξεκαθάριζε ἀπὸ τὴν ρυπαρότητα ὅλη ἐκείνη ἡ παρὰ τὸ δυτικὸ κάστρο περιοχὴ τῆς πόλεως.

Ἀλλ' ὅταν κατὰ τὶς ἕξ καὶ μισὴ ὑπῆρχεν ἡ πληροφορία ὅτι ἡ πυρκαϊὰ διεσχίλισε τὴν ὁδὸν τοῦ Ἁγ. Δημητρίου μὲ τρεῖς κατευθύνσεις, μίαν πρὸς τὸ Διοικητήριον, μίαν πρὸς τὸν Πλάτανον τῆς ὁδοῦ Παπαρρηγοπούλου καὶ μίαν πρὸς τὸ Μπουρμαλῆ Τζαμὴ ὁ κόσμος ἄρχισε νὰ δείχνη ὄχι μόνον ἐνδιαφέρον ἀλλὰ καὶ κάποιαν ἀνησυχία.

Αὐτὴν δὲ τὴν καθιστοῦσε πιὸ ζωηρότερη στὴν ἐκδήλωσί της ἀπὸ ἕνα μέρος τὸ γεγονὸς ὅτι ὁ Βαρδάρης ἐξακολουθοῦσε νὰ φυσᾶ μὲ τὴν ἰδία ἔντασι καὶ ἀπὸ τὸ ἄλλο ἡ ἀστραπιαίως διαδοθεῖσα εἴδησις κατὰ τὴν ὁποίαν ὁ Σαρράϊγ ἀπηγόρευσε νὰ τεθῇ στὴν διάθεσι τῶν πυροσβεστικῶν ἀντλιῶν τὸ δίκτυον ὑδρεύσεως μὲ τὴν δικαιολογία ὅτι τὸ νερὸ μόλις ἐπαρκοῦσε γιὰ τὶς ἀνάγκες τῶν συμμαχικῶν στρατευμάτων.

Ἦτο λοιπὸν πολὺ φυσικὸν νὰ μὴ κατορθώνουν τίποτε αἱ πυροσβεστικὲς ἀντλίες ἐφ' ὅσον ἐτροφοδοτοῦντο μὲ νερὸ ποὺ τὰ ἐλάχιστα βυτία τοῦ Δήμου μετέφεραν ἀπὸ τὴν θάλασσα.

Ἐκτὸς τούτου καὶ οἱ πυροσβέσται ἦταν ὀλιγοστοί.

Τὴν ἐποχὴν ἐκείνη δὲν ὑπῆρχε συστηματικὴ πυροσβεστικὴ ὑπηρεσία. Τὰ πρακτορεῖα τῶν διαφόρων πυρασφαλιστικῶν ἑταιριῶν διωτικὲς ἀντλίες χάριν τοῦ ἰδίου των συμφέροντος καὶ πρὸς πρόληψιν καταβολῆς μεγάλων ἀποζημιώσεων στοὺς ἀσφαλισμένους των. Κατ' ἀνάγκην δὲ εἶχαν διοργανώση καὶ σώματα αὐτοσχεδίων πυροσβεστῶν, τοὺς περιφήμους ἐκείνους «τουλουμπατζῆδες». Ἐπειδὴ οἱ πράκτορες τῶν ἀσφαλειῶν ἦσαν τότε κατὰ πλειοψηφίαν Ἑβραῖοι, Ἑβραῖοι ἦσαν καὶ οἱ περισσότεροι «τουλουμπατζῆδες». Γι' αὐτὸ τότε κατὰ τὶς πυρκαϊὲς περισσότερος θόρυβος ἐγίνετο καὶ λεηλασία παρὰ ἐργασία ἀποτελεσματική.

Οἱ Ἑβραῖοι ὅμως ὡς τὴν ἐποχὴ ἐκείνη τηροῦσαν μὲ φαρισαϊκὴ εὐλάβεια τὴν ἀργία τοῦ Σαββάτου. Κι' ὄχι μόνο τὰ μαγαζιά τους δὲν ἄνοιγαν, ἀλλ' οὔτε φωτιὰ ἔπιαναν οὔτε ἔπιναν τσιγάρο, πρὸ τῆς δύσεως τοῦ ἡλίου καὶ οὔτε τὰ ὑποζύγιά τους πήγαιναν νὰ ποτίσουν κι' οὔτε τὴν ἐκφορὰν τῶν νεκρῶν των ἐκτελοῦσαν.

Κοντὰ λοιπὸν σ' ὅλα τὰ ἄλλα συνέπεσε κατὰ τὸ Σάββατο ἐκεῖνο τῆς 5 Αὐγούστου 1917 καὶ οἱ πυροσβέσται νὰ εἶναι ὀλιγοστοὶ γιὰ τοὺς ἐκτεθέντας λόγους. Ἔτσι τὸ μεγαλύτερο βάρος ἔπεσε στὶς ἀντλίες ποὺ διατηροῦσε ἡ Ἑλληνικὴ Ὀρθόδοξος Κοινότης Θεσσαλονίκης ποὺ εἶχε καὶ ἄριστα συγκροτημένο πυροσβεστικὸ σῶμα μὲ ἐπὶ κεφαλῆς τὸν μακαρίτη Δούσκα τὸν Καμαριώτη, τὸν λεβέντη «μπουριτζῆ» τῆς μεγάλης «τουλούμπας».

ΑΥΡΙΟΝ: Ἡ συνέχεια.



ΑΝΑΚΟΙΝΩΣΙΣ

Ὁ Δήμαρχος Θεσσαλονίκης ἀνακοινοῖ ὅτι: Προκειμένου νὰ συμπληρωθῶσιν κεναὶ θέσεις κηπουρῶν καὶ βοηθῶν τῆς ὑπηρεσίας Κήπων καὶ Δενδροστοιχιῶν τοῦ Δήμου, καλοῦνται οἱ ἔχοντες γνῶσιν κηπουρικῆς καὶ ἀνθοκομίας καὶ ἐπιθυμοῦντες νὰ διορισθῶσιν ὡς τοιοῦτοι, ὅπως προσέλθωσιν εἰς τὸ γραφεῖον τῆς ὑπηρεσίας Κήπων καὶ Δενδροστοιχιῶν (Δ)σιν Τεχνικῶν Ὑπηρεσιῶν) «Ἄσυλον Παιδιοῦ—Λεωφόρος Πανεπιστημίου, καθ' ἑκάστην καὶ περὶ ὥραν 11—1 μ. μ.

Ὁ Δήμαρχος

# Στὸ Πέρασμα τοῦ Χρόνου

Ἀπὸ τὸν ἔξω κόσμον

## Νέα καὶ περίεργα

Μανθάνομεν ὅτι...

— Προσκληθεὶς ἀπὸ τὴν γερμανοελληνικὴν ἕνωσιν ὁ καθηγητὴς Μπιάνκι Μπαντινέλλι τοῦ Πανεπιστημίου τῆς Φλωρεντίας, ὡμίλησεν εἰς τὸ Πανεπιστήμιον τοῦ Ἀμβούργου διὰ τὴν ἑλληνικὴν ἐπίδρασιν εἰς τὰς τοιχογραφίας τῆς Πομπηΐας.

— Ἀγγέλλεται ἐκ Μιλάνου ὅτι εἰς τὴν ἕδραν τοῦ Ἰνστιτούτου ἀνωτάτης μορφώσεως ἐγένετο πανεπιστημιακὴ συγκέντρωσις εἰς ἣν μετέσχον ἀντιπρόσωποι τῶν Πανεπιστημίων Βουδαπέστης, Κολοσβάρ, Ντεμπρέτσεν καὶ Σέγκεντ, καθὼς καὶ πολλοὶ καθηγηταὶ τῶν Ἰταλικῶν Πανεπιστημίων.

— Κατ' αὐτὴν παρέστησαν ὁ Γενικὸς Διευθυντὴς τοῦ ὑπουργείου Ἐθνικῆς Παιδείας τῆς Ἰταλίας, ὁ ἀντιπρόσωπος τοῦ Οὔγγρου ὑπουργοῦ τῆς Παιδείας καὶ ἄλλαι προσωπικότητες.

— Συνεζητήθησαν φιλολογικὰ καὶ ἐπιστημονικὰ προβλήματα καὶ ἐτέθησαν βάσεις διὰ τὴν μελλοντικὴν ἀνάπτυξιν τῶν πνευματικῶν σχέσεων τῶν δύο Χωρῶν.

— Ὑπεγράφη εἰς Βουκουρέστιον συμφωνία μεταξὺ τοῦ Ρουμάνου ὑπουργοῦ τῆς Προπαγάνδας καὶ τῆς Ἰταλικῆς ἀντιπροσωπείας τοῦ Κινηματογράφου, ἀφορῶσα τὴν συνεργασίαν τῶν δύο Χωρῶν εἰς τὸ ἐν λόγῳ πεδίον.

— Ἐξ ἄλλου συνεστήθη Ἰταλορουμανικὴ ἑταιρία διὰ τὴν κατασκευὴν κινηματογραφικῶν στούντιο καὶ ἐργοστασίων παραγωγῆς.

— Ἡ Ἰταλικὴ ἀντιπροσωπεία ἐγένετο δεκτὴ ὑπὸ τοῦ ἀντιπροέδρου τῆς Κυβερνήσεως κ. Μιχαὴλ Ἀντωνέσκο μετὰ τοῦ ὁποίου εἶχε μακρὰν καὶ ἐγκάρδιον συνομιλίαν.

— Πληροφορίαι ἐκ Μαδρίτης ἀναφέρουν ὅτι εἰς τὴν Κοινότητα Καστιλέγιος Ντὲλ-Ρομεράλ τῆς ἐπαρχίας Χουέσκα, ὁ λόφος τοῦ Σέρο Χαϊγιόζα ἐξηφανίσθη συνεπείᾳ τρομερᾶς κραδάσεως τοῦ ἐδάφους. Τὸ φαινόμενον τοῦτο συνωδεύετο ὑπὸ τρομερῶν δονήσεων τοῦ ἐδάφους καὶ ἤρχισε τὰς πρώτας πρωϊνὰς ὥρας ἐνσπεῖρον τὸν πανικὸν μεταξὺ τοῦ πληθυσμοῦ τῆς περιοχῆς.

— Ὁ λόφος αὐτὸς ἐξηφανίσθη τελείως, παρασύρας ἐλαιόδενδρα καὶ ἀμπελῶνας. Εὐτυχῶς δὲν ὑπάρχουν θύματα.

Ἑλληνικὴ ποίησις

### Ἄνοιξη

Τώρα τὰ λουλούδια ποὺ εἶναι
Δροσισμένα μυρωμένα,
Ὅπως ἄλλοτε μ' ἐμένα,
Τρέξε μόνη στοὺς ἀγρούς.

Ἴδια σὰν καὶ τότε γίνε,
Ἕναν κάμπο ἀνθάκια κόψε,
Καὶ μ' αὐτὰ ράνε με ἀπόψε
Ὅπως ραίνουν τοὺς νεκρούς.

ΜΙΛΤ. ΜΑΛΑΚΑΣΗΣ



## Η ΕΥΡΩΠΗ ΕΡΓΑΖΕΤΑΙ

Νεαροὶ Ἕλληνες ἐργάται ἐκ τῶν μεταβάντων εἰς τὴν Γερμανίαν

ΕΥΘΥΜΗ ΣΤΗΛΗ

## Σκηνὲς ἀπ' τὴ ζωή

### Τὰ ἐπαγγέλματα τῆς ἐποχῆς

ΑΛΗΘΕΙΕΣ ΚΑΙ ΠΡΑΓΜΑΤΙΚΟΤΗΤΕΣ

Ὁ πτωχὸς ὑπαίθριος μπαλωματὴς ποὺ ποτὲ δὲν εἶχε πιάσει στὰ χέρια του παπούτσι πολυτελείας, ὁ πουκαμισᾶς ποὺ χρόνια δούλευε τὸ φτηνὸ καὶ εὐτελὲς ὕφασμα, ὁ «μεταφραστὴς» τῶν κοστουμιῶν ποὺ σπανίως ἔφθανε στὰ χέρια του ἄψογο κοστούμι γιὰ γύρισμα, τώρα πᾶνε νὰ τρελλαθοῦν ἀπὸ δουλειά.

Τοὺς ἔχει πνίξη ἡ πελατεία καὶ μάλιστα ἡ ἀριστοκρατία...

**

— Σερί, δὲν θὰ μοῦ πάρης παπούτσια;

— Χρυσό μου, εἶδες πόσο κοστίζουν;

— Μὰ αὐτὰ ποὺ φορῶ τρυπήσανε.

— Κι' ὁ τσαγκάρης; Πήγαινε νὰ βάλη ἕνα πετσάκι ἀπὸ κάτω.

— Δὲν θὰ φαίνεται;

— Δὲν πιστεύω...

— Καλά, μὸν ἀμούρ.

Ἡ ὡραιοτάτη, κυρία, ποὺ ἄλλοτε μόλις παρουσιάζετο ἴχνος στρατσαρίσματος στὰ παπούτσια της, τὰ ἐχάριζε στὴν ὑπηρεσία της, τὰ ἐτύλιξε σὲ ἕνα χαρτὶ καὶ τὰ πῆγε πρὸς ἐπισκευὴν εἰς τὸν ὑπαίθριο μπαλωματήν, γιατὶ ντρεπόνταν νὰ τὰ δώση γιὰ ἐπιδιόρθωσι στὸν ὑποδηματοποιόν της...

***

Ἄλλη σκηνή:

— Καλά, Κλεοπάτρα, τί πουκάμισο θὰ φορέσω;

— Αὐτὸ ἐδῶ.

— Μὰ εἶναι κατεστραμμένος ὁ γιακάς του.

— Φόρεσε ἄλλο...

— Καὶ τὰ ἄλλα στὴν ἰδία κατάστασι βρίσκονται. Θὰ πάω ν' ἀγοράσω καινούργια.

— Καινούργια; Δὲν θὰ εἶσαι στὰ καλά σου, ἀσφαλῶς.

— Τί θὰ γίνη, λοιπόν;

— Νὰ τὰ πᾶς σὲ κανένα πουκαμισᾶ νὰ γυρίση τοὺς γιακάδες ἢ νὰ τοὺς ἀντικαταστήση.

— Νὰ τοὺς ἀντικαταστήση, πῶς;

— Κόβοντας κομμάτι ἀπὸ τὸ πίσω.

Τὰ πουκάμισα τυλίχθηκανε στὴν ἐφημερίδα καὶ γραμμὴ γιὰ τὸν ἄσημον καὶ ἄγνωστον πουκαμισᾶν.

— Θέλω αὐτὰ κι' αὐτό. Θὰ τὰ καταφέρης;

— Τί λέτε, κύριε. Ποιὰ εἶναι ἡ δουλειά μου. Μήπως κάνει καὶ τίποτε ἄλλο ἀπὸ τοῦ νὰ διορθώνει γιακάδες καὶ νὰ κόβω ἀπὸ πίσω τὰ πουκάμισα νὰ βάζω μπροστά;

— Τὰ χέρια τοῦ πτωχοῦ πουκαμισᾶ πιάνουν τώρα πλούσια ὑφάσματα. Μεταξωτά, μουσελίνα, ζορζέτες, λινομέταξα καὶ φιλοσοφεῖ σιγοτραγουδῶντας πάνω στὸ γνωστὸ τσιγκό: Τὸν τελευταῖο γιακὰ μὴ μ' ἀρνιέσαι ἂς τὸν ἀλλάξουμε πάλι μαζὺ
Ἔτσ' εἶν' ἡ ζωὴ μὴ παραπονιέσαι
πούει τὸ... πουκάμισο πλέον δὲν ζῆ...

***

— Τί κοστούμι μοῦ λές;

— Νά, Πολυξένη, λέω νὰ παραγγείλω κανένα κοστούμι.

— Σοῦ ἔπεσε κανένα λαχεῖο; Ξέρεις πόσο ἔχει ἕνα κοστούμι Γιάγκο;

— Δὲν ξέρω, δὲν τολμῶ νὰ ρωτήσω.

— Ἑκατὸν εἴκοσι χιλιάδες.

— Ὡραῖα καὶ τί πρέπει νὰ κάνω. Τὸ καλοκαιρινό μου — τὰ χειμωνιάτικα πῆγαν στὰ σκουπίδια — ξεθώριασε.

— Νὰ τὸ γυρίσης.

— Ἀλήθεια. Νὰ μιὰ ἰδέα... Κάνε τσέπη ποὺ θὰ πάη δεξιά;

— Μήπως ὅταν ἦταν ἀριστερὰ ἦταν γεμάτη;

— Ἄσε τὸ πνεῦμα τώρα, Πολυξένη, καὶ δὲν σοῦ πάει. Πάντως τύλιξέ το μου σὲ χαρτί. Θὰ τὸ πάω.

Στὸ ραφτάδικο:

— Θὰ τὰ καταφέρης, μάστορα;

— Μὲ ἑκατὸ τοῖς ἑκατὸ ἐπιτυχία.

— Μπράβο.

— Καὶ ἕνα ἄλλο. Μόλις περάση τὸ καλοκαιράκι μοῦ τὸ φέρνετε τὸ τραβῶ ἕνα βάψιμο καὶ τὸ φορᾶτε καὶ τὸν χειμῶνα γιὰ χειμωνιάτικο:

— Σώπα!

— Ὅπως μὲ βλέπετε καὶ σᾶς βλέπω.

— Εἶσαι λαμπρὸς ἄνθρωπος, σωτὴρ τῆς ἀνθρωπότητος.

— Λοιπὸν τί θέλετε νὰ κάνω τὸ κοστούμι σας. Νὰ τὸ γυρίσω;

Ὁ Γιάγκος ἐνθουσιασθεὶς ἄρχισε νὰ τραγουδάη:

Νὰ γυρίσης ξανὰ
τὴν τσεπίτσα δεξιὰ νὰ γυρίσης
Τὸ κοστούμι αὐτὸ
ποὖνε τόσο γνωστὸ
μὴ τὸ στρατσαρίσης
Κι' ὅταν ἔλθει ὁ χειμὼν
καὶ θὰ φύγ' ἡ χελιδὼν
νὰ τὸ μαυρίσης
μὲ τρελλὴ καραμπογιὰ
νὰ τὸ βάψης μιὰ βραδυά
κι' ἔτσι θὰ περάσω ἀκόμα μιὰ χρονιά!

Τσούμ... τσούμ!

— Τί εἶναι αὐτὸ τὸ τσούμ.. τσούμ κύριε;

— Τὸ φινάλε τῆς μουσικῆς.

Ὁ ράφτης ἔκαμε τὸν σταυρόν του ἐνῷ ὁ Γιάγκος ἀπεμακρύνετο συνεχίζοντας τὸ τραγούδι.

ΑΝΤ. ΚΟΣΜ.

ΘΕΑΤΡΙΚΑ

ΗΛΥΣΙΑ (Ἑλλην. Ὀπερέττα Σ. Νταλμᾶς). Σήμερον δύο παραστάσεις μὲ τὴν θριαμβευτικὴν ἐπιτυχίαν τοῦ θιάσου τὴν ἐπιθεώρησιν «Ἀθήνα καὶ πάλι Ἀθήνα».

Λ. ΠΥΡΓΟΣ (Θίασος Οἰκονόμου). Σήμερον ἡ ἐξαιρετικὴ ἐπιτυχία τοῦ θιάσου «Βιταμίνες Χ» ἐπιθεώρησις, εἰς δύο παραστάσεις.

— ΜΙΑ ΝΕΑ ΟΠΕΡΕΤΤΑ

Λίαν προσεχῶς τὸ ἐκλεκτὸν συγκρότημα τῆς κ. Ζωζῶς Νταλμᾶς πρόκειται νὰ ἀνεβάση ἐπὶ τῆς σκηνῆς τῶν «Ἠλυσίων» τὴν νέαν ὀπερέτταν τοῦ συνεργάτου μας κ. Ἀ. Κουματοπούλου ὁ «Ἀρχιεργάτης» γνωστοῦ ἀπὸ πολλὰς ἐπιτυχίας. Ἡ μουσική του ὀφείλεται εἰς τὸν Κωσταν Ζαχαρόπουλον γνωστὸν ἀνὰ τὸ πανελλήνιον ἀπὸ τὶς μουσικὲς του ἐπιτυχίες.

Ο "ΕΚΠΑΙΔΕΥΤΙΚΟΣ ΤΥΠΟΣ,,

Ἐκυκλοφόρησεν ἡ ἐφημερὶς τῶν Ἐκπαιδευτικῶν «ΕΚΠΑΙΔΕΥΤΙΚΟΣ ΤΥΠΟΣ», πλουσία ὡς πάντοτε καὶ μὲ ὅλας τὰς ἐκπαιδευτικὰς εἰδήσεις καὶ γεγονότα τῶν τελευταίων ἡμερῶν, ὡς καὶ ὁ νέος νόμος περὶ ἐπιδόματος ἀκριβείας τῶν δημοσίων ὑπαλλήλων.

ΣΤΟ ΠΕΡΙΘΩΡΙΟΝ

### Θρίαμβος

Γύρω σ' ἕνα ὁλόδροσο κορίτσι ἕνας κύκλος θαυμαστῶν. Μιλεῖ δὲν μιλοῦνε. Ἀκοῦνε μόνο. Γελάει, γελοῦνε ὅλοι μαζύ. Ὅ,τι λέει τὸ βρίσκουν ἔξυπνο, ὡραῖο, θαυμάσιο. Καὶ τὰ μάτια τοῦ ὅμορφου κοριτσιοῦ λάμπανε ἀπὸ ἱκανοποίησιν καὶ τὸ πρόσωπό του ἀστράφτουν τὰ νειᾶτα, κάτι νειᾶτα ὡραῖα, ὁλόφωτα, ἁβρά, πολύχυμα.

— Κύτταξε, λέει κάποιος, αὐτὸ τὸ κορίτσι, πῶς τοὺς ἔχει πατάξη ὅλους αὐτοὺς τοὺς νέους. Κύτταξε πῶς τὴν ἀκοῦνε, ἕτοιμοι σχεδὸν νὰ πέσουνε καὶ στὴ θάλασσα. Εἶναι μιὰ εἰκόνα τῆς ζωῆς, τῆς γυναικείας δυνάμεως. Ὅλοι αὐτοὶ γύρω της, οἱ νέοι, εἶναι παιχνιδάκια. Αὐτὴ τοὺς ἔχει πάρη τὴ θέληση, προεξοφλεῖ τὴ γνώμη τους, ὑπαγορεύει τὴ θέλησή της. Ὅ,τι θέλει. Κύτταξε πῶς ἀκτινοβολεῖ ἡ ὀμορφιά της. Ὅλοι διατελοῦν ὑπὸ τὴ μαγεία της. Καὶ αὐτή, κύτταξέ την, τὸ ξέρει, τὸ καταλαβαίνει καὶ φαίνεται σὰν νὰ θέλη νὰ τοὺς τυραννῆ. Ξέρει πῶς κανεὶς δὲν μπορεῖ νἄχη ἀντίρρηση στὰ λόγια της, ξέρει πῶς ἐπιβάλλει τὴ γνώμη της. Μὲ τί ὑπερηφάνεια ποὺ μιλεῖ στοὺς ὑπηκόους της...

Ἀληθινά. Τὸ αἰώνιο θῆλυ ἐθριάμβευε κείνη τὴ στιγμή. Τί νὰ κάνουν τὰ παιδιὰ μπροστὰ σὲ τέτοια νειᾶτα; Τί νὰ ποῦνε μπροστὰ σὲ τέτοια ὀμορφιά; Καὶ σ' ἔκφραση τοῦ θαυμασμοῦ τους σιωποῦσαν, γελοῦσαν, ὅταν γελοῦσε κι' ἔμεναν ἐκεῖ μπροστά της ταπεινοὶ προσκυνηταὶ τῆς ὀμορφιᾶς της, νευρόσπαστα στὸ πρόσταγμά της, χωρὶς καμμιὰν ἀντίρρηση σ' ὅ,τι τὰ ἔλεγαν, ἕτοιμοι νὰ τῆς ἐκφράσουν τὸν θαυμασμό τους, ἂν τοὺς ἔδινε τὴν ἄδεια. Γιατὶ ἔβλεπες πῶς ἡ κυριαρχία της ἦταν ἀπόλυτη. Κι' ἔνοιωθες πῶς τὰ παιδιὰ αὐτὰ δὲν θὰ ἦταν δυνατὸν ποτὲ νὰ τῆς μιλήσουν γιὰ ἔρωτα, ἂν δὲν ἔπερναν τὴν ἄδεια, δεόντως ὑπογεγραμμένη καὶ θεωρημένη. Αὐτὴ τὰ ξέρεν ὅλα αὐτά, κι' ἔπαιζε μαζύ τους, μιὰ ὄμορφη γατοῦλα μὲ φοβισμένα ποντικάκια.

ΠΕΡΑΣΤΙΚΟΣ

ΜΕ ΔΥΟ ΛΟΓΙΑ

Γραφικώτατον εἶναι κάθε βράδυ τὸ θέαμα ποὺ χαρίζουν οἱ φωτισμένες βάρκες ποὺ ψαρεύουν στὰ ἀνοικτὰ τοῦ λιμένος μας.

— Τὰ φῶτα τους φαντάζουν σὲ μιὰ μακριὰ γραμμή, ἐκεῖ μεταξὺ Καραμπουρνοῦ καὶ Παληομάνας.

— Καὶ παρέχουν πολλὲς φορὲς τὴν ἐντύπωσιν μακρινῆς φωτισμένης πολιτειοῦλας τῆς καλῆς ἐποχῆς.

— Φαίνεται ὅμως ὅτι τὰ «γρῦ—γρῦ» αὐτὰ παρὰ τὸ ὁλονύκτιο ψάρεμμά τους, γυρνᾶνε συχνὰ ἄπρακτα.

— Γι' αὐτὸ καὶ σημειοῦται τελεία ἔλλειψις ψαριῶν ἀπὸ τὴν ἀγορά.

— Τὶς περισσότερες ὅμως φορὲς γυρνοῦν φορτωμένα λαχταριστὰ καὶ ὡραῖα ψάρια.

— Καὶ εἶναι τότε νὰ εὐφραίνεται τὸ μάτι στὰ πλούσια αὐτὰ δῶρα τῆς θαλάσσης.

= Αὐτὴ ἡ εἴδησις τῆς διανομῆς ἀπὸ 100 δράμια ζαχάρεως κατ' ἄτομον ἐγλύκανεν ὅλον τὸν κόσμον.

— Οἱ συμπολῖται ἔσπευσαν μὲ ἐξαιρετικὴ χαρὰ νὰ καταθέσουν τὰ σχετικὰ κουπόνια.

— Καὶ ἄρχισαν νὰ πλέκουν ἕνα σωρὸ ὡραῖα σχέδια ἐπὶ τῇ ἀναμενομένῃ παραλαβῇ τῆς ζαχάρεως.

— Διότι εἶναι ἀλήθεια, πῶς τὸ εἶδος αὐτὸ ἔχει ἀπὸ καιρὸ ἐξαφανισθῆ ἀπὸ τὰ περισσότερα σπίτια.

— Καὶ διότι σπανίζει στὴν ἀγορὰ καὶ διότι ἡ τιμή του—κάπου 6 χιλιάδες ἡ ὀκά—εἶναι ἀπρόσιτη στοὺς πολλούς.

= Ὁ Δῆμος μας, εὑρεθεὶς προφανῶς εἰς τὴν ἀνάγκην, ηὔξησε ἀποτόμως τὸν φόρον καθαριότητος ἀπὸ 2 εἰς 20 οἰο.

— Οἱ συμπολῖται ὅμως οἱ ὁποῖοι ὑπέστησαν τὸ μεγάλο ὁμολογουμένως βάρος αὐτῆς τῆς αὐξήσεως ἐλπίζουν ὅτι ὁ Δῆμος θὰ κατορθώση νὰ ἐπιμεληθῆ περισσότερον τῆς καθαριότητος τῆς πόλεως, ἡ ὁποία εἰς πολλὰ σημεῖα καὶ μάλιστα κεντρικά, ἔχει σημαντικῶς παραμεληθῆ τελευταίως.

— Τόσον ὥστε οἰκοκυρὲς κεντρικωτάτων δρόμων τῆς περικαύστου νὰ παραπονοῦνται ὅτι τὰ κάρρα καθαριότητος κάθε δύο καὶ τρεῖς ἡμέρες περνοῦν πρὸς παραλαβὴν τῶν σκουπιδιῶν των.

Ο ΡΕΠΟΡΤΕΡ

ΤΟΠΙΚΗ ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΕΛΕΓΧΟΥ ΠΡΟΜΗΘΕΙΩΝ ΑΡΧΩΝ ΚΑΤΟΧΗΣ

ΠΡΟΣΚΛΗΣΙΣ

Προκειμένου νὰ προσληφθῶσι πέντε διερμηνεῖς παρὰ τῆς Ἐπιτροπῆς Ἐλέγχου Προμηθειῶν Ἀρχῶν Κατοχῆς, οἵτινες θὰ χρησιμοποιηθῶσιν διὰ τὴν ἐξυπηρέτησιν διαφόρων ἐνταῦθα Γερμανικῶν Στρατιωτικῶν Μονάδων προσκαλοῦνται οἱ γνωρίζοντες τὴν Γερμανικὴν γλῶσσαν καὶ ἐπιθυμοῦντες νὰ διορισθῶσιν, ὅπως παρουσιασθῶσιν ἐνώπιον τοῦ κ. Προέδρου τῆς Ἐπιτροπῆς (Μέγαρον Βαλαγιάννη 3ος ὄροφος) ἀνυπερθέτως μέχρι τῆς 22ας τρέχ. μηνὸς καὶ ἔτους καὶ ὥραν 9ην πρωϊνήν.

Ὁ Πρόεδρος τῆς Ἐπιτροπῆς
ΠΕΡΙΚΛΗΣ ΚΑΝΑΡΗΣ

ΕΥΧΑΡΙΣΤΗΡΙΟΝ

Δημοσίως εὐχαριστῶ θερμῶς τὸν Γεώργιον Βλοτίδην ἰατρὸν Νέας Περαίας διότι ἐθεράπευσε τὴν θυγατέρα μου πάσχουσαν ἐκ βαρυτάτου νοσήματος.

Ι. ΚΑΛΛΙΖΗΣ
Κάτοικος Νέας Περαίας

ΣΤΟΥΣ ΔΡΟΜΟΥΣ ΤΩΝ ΑΙΩΝΩΝ

# Οἱ ζητιάνοι τοῦ Μεσαίωνος τροβαδοῦροι καὶ μοναχοί

**Ρυπαροί, φθειριῶντες καὶ καταρώμενοι τὴν ἁμαρτωλὴ ἀνθρωπότητα, διέτρεχαν πόλεις καὶ χώρας, ζῶντες μὲ τὴν ἐλεημοσύνη.— Φρικιαστικὲς λιτανεῖες ζητιάνων, ποὺ ἐμαστίγωναν καὶ ἀκρωτηρίαζαν τὸ κορμί τους.— Οἱ μεγάλες ἐπιδημίες καὶ τὸ θρησκευτικὸ παραλήρημα**

ΕΩΣ ΟΤΟΥ ΑΝΕΤΕΙΛΕΝ Η ΑΝΑΓΕΝΝΗΣΙΣ...

Ὁ πολιτισμὸς ποὺ ὑψώνει τὴν στάθμη τοῦ βιωτικοῦ ἐπιπέδου τῶν λαῶν καὶ κάμνει τὴν ζωὴ τῶν λαϊκῶν μαζῶν πειὸ ἄνετη, σκορπίζοντας τὰ κονφὸρ καὶ τὰ μέσα μιᾶς ἀνθρωπινῆς βιώσεως καὶ στὰ χαμηλότερα λαϊκὰ στρώματα, ἐξηφάνισε σιγὰ—σιγὰ πολλὲς ρυπαρότητες. Σήμερα ἡ ὑγεία τοῦ λαοῦ προστατεύεται, ἡ καθαριότης του ἐξυπηρετεῖται σχεδὸν ἀδάπανα, οἱ φοβερώτερες ἀρρώστειες θεραπεύονται στὰ λαϊκὰ ἰατρεῖα καὶ οἱ ἐπιδημίες, ποὺ ἄλλοτε ἀφάνιζαν καὶ ἐρήμωναν πόλεις, ἐπαρχίες, χῶρες ὁλόκληρες καταπολεμοῦνται ραγδαῖα καὶ ἀποτελεσματικά.

Ἕνα ἀπὸ τὰ πειὸ ἐπικίνδυνα παράσιτα, ἡ ψεῖρα, ὁ φορεὺς αὐτὸς τῶν φοβερωτέρων λοιμωδῶν νόσων, ποὺ ἄλλοτε ἔπαιρνε τὸν ἀέρα της καὶ σ' ἀρχοντικοὺς περιπάτους ἐπάνω σὲ χρυσοποίκιλτους γιακάδες καὶ σὲ δαντελλένιες περιχειρίδες πριγκήπων καὶ πριγκηπισσῶν, σήμερα ἐξοντώνεται, μόλις ἐμφανισθῇ καὶ στὴν φτωχότερη καλύβα. Μοναδικά της σχεδὸν θύματα μένουν οἱ ἄστεγοι καὶ φερέοικοι ἀλῆτες. Γιατὶ κι' ὁ λαός, παντοῦ, ἔχει πειὰ φωτισθῆ καὶ ἀγαπᾶ τὴν καθαριότητα καὶ ξέρει τί πρέπει νὰ κάμνη, γιὰ νὰ προστατεύη τὴν ὑγεία του.

Ποῦ οἱ καιροὶ ἐκεῖνοι, ποὺ ὁ λαὸς ἦταν ἕτοιμος νὰ στιγματίση ὡς ἀνήθικη καὶ νὰ λιθοβολήση τὴν γυναῖκα ἐκείνη, ποὺ τολμοῦσε νὰ μὴν ἀφήνη ἄπλυτα χρόνια ὁλόκληρα τὸν σβέρκο καὶ τὰ πόδια της!...

ΖΗΤΙΑΝΟΙ ΤΟΥ ΜΕΣΑΙΩΝΟΣ

Σήμερα τέτοιες προλήψεις, ποὺ ἦταν ἡ ὁμίχλη στὴν διάνοια τῶν ἀνθρώπων τοῦ παληοῦ καιροῦ, ἔχουν διαλυθῆ καὶ ὅλως διόλου ἀντίθετες ἀντιλήψεις ἐπικρατοῦν χάρις στὰ ἐκλαϊκευμένα φῶτα τῆς ἐπιστήμης.

Μιὰ πληγὴ ρυπαρότητος, λύμης καὶ ἐπιδημιῶν ἦσαν ἄλλοτε καὶ οἱ ζητιάνοι—τάγματα ὁλόκληρα ρακενδύτων καὶ βρωμιάρηδων ζητιάνων, ποὺ ἀφιερώνοντο στὸ ἐπάγγελμα τῆς ἐπαιτείας ἐξ ἁπαλῶν ὀνύχων. Ὑπῆρχαν μάλιστα τότε καὶ χωριὰ καὶ ἐπαρχίες ὁλόκληρες, ποὺ ἔβγαζαν ἐπαγγελματίας ἐπαίτας—ὅπως τὰ Κράβαρα σ' ἐμᾶς — ποὺ χάριν τοῦ ἐπαγγέλματος ἠκρωτηριάζοντο καὶ ἐγίνοντο ἀνάπηροι ἀπὸ τὰ παιδικά τους ἀκόμη χρόνια, ἀπὸ τοὺς γονεῖς των.

Στὴν Ἀνατολὴ καί, κατὰ τὸν μεσαίωνα, στὴν Εὐρώπη ὅλη—περισσότερο ὅμως στὴ Γαλλία, τὴν Ἱσπανία καὶ τὴν Ἰταλία—οἱ ζητιάνοι ἦσαν πρόσωπα σημαίνοντα. Ἄλλοι ἀπ' αὐτοὺς ἦσαν ραψῳδοὶ καὶ τροβαδοῦροι, ἐξυμνοῦντες μὲ τὰ θρηνώδη μονότονα τραγούδια των τὰ πάθη καὶ τὰ κλέη τῆς πατρίδος των καὶ τῶν μεγάλων πολεμάρχων της καὶ ἄλλοι—οἱ περισσότεροι—ἦσαν αὐτοχειροτόνητοι ὑπηρέται τοῦ Θεοῦ, θρησκόληπτοι καὶ προφητικοὶ τάχα καλόγηροι σταζοντες βρώμαν καὶ κατάρας κατὰ τῆς ἁμαρτωλῆς ἐποχῆς των. Ἄλλοι ἀπὸ αὐτούς, εἰλικρινεῖς, καὶ βαθύτατα συνταρασσόμενοι ἀπὸ τὴν θρησκείαν τοῦ μαρτυρίου καὶ τῆς ὀδύνης, ἦσαν αἰχμάλωτοι τοῦ πνεύματος, τῆς θυσίας καὶ μιᾶς παράξενης δίψας γιὰ δάκρυα καὶ συντριβὴν μετανοίας καὶ αὐτομαστιγώματα. Ἄλλοι, ὑποκριταὶ καὶ τυρτοῦφοι, ἔκρυβαν κάτω ἀπὸ τὸν βρώμικο τρίβωνά τους αἴσχη καὶ ἁμαρτίες καὶ πάθη ἀνομολόγητα πολὺ φοβερώτερα, πολὺ αἰσχρότερα ἀπὸ ἐκεῖνα ποὺ ἐμαστίγωναν οἱ βοερὲς καὶ τρομερὲς κατάρες των. Περιεφέροντο ἀπὸ πόλι σὲ πόλι, ἐζητιάνευαν καὶ καταριόταν καί, ζῶντας ἔτσι, εἶχαν τὴν ἰδέα, ὅτι προσέφεραν πολὺ μεγάλη ὑπηρεσία στὸν Θεὸ καὶ στοὺς ἀνθρώπους.

Τὴν ἰδία δουλειὰ ἔκαμναν καὶ πραγματικοὶ μοναχοί, ἀνήκοντες σὲ μοναχικὰ τάγματα, ὅπως οἱ Φραγκισκανοὶ καὶ οἱ Δομηνικανοί, μὲ τὸ σῶμα γεμᾶτο πληγές, ἐσύχναζαν στὰ μεγάλα λαϊκὰ ταβερνεῖα. Ἔπιναν χρασί, μεθοῦσαν καί, ἔξαλλοι τότε, ἔδιδαν ἕνα εἶδος θεάματος θρησκευτικοῦ, φρικιαστικὲς παραστάσεις αὐτοτιμωρίας μετανοούντων ἁμαρτωλῶν. Ἔκοβαν δάχτυλα ἀπὸ τὰ χέρια καὶ τὰ πόδια τους, μύτες, αὐτιά, κομμάτια ἀπὸ τὴν ζωντανὴ σάρκα τους καὶ ἔβγαζαν ἄγριες φωνὲς καὶ τρομακτικοὺς λυγμούς, καλοῦντες καὶ τοὺς ἄλλους ἁμαρτωλοὺς νὰ μετανοήσουν. Ὄχι σπάνια τὸ παραλήρημα αὐτὸ τῆς θρησκοληπτικῆς μανίας μετεδίδετο καὶ στὸν λαό, ἐγενικεύετο καὶ σκηνὲς σκληρές, ἀνατριχιαστικές, ποὺ ἐθύμιζαν τὶς ἀνθρωποθυσίες τῶν παλαιῶν καὶ πρωτογόνων θρησκειῶν, ξετυλιγότανε τότε μπροστὰ στὰ ἔντρομα μάτια τῶν ὀλίγων ἄλλων ἀνθρώπων, ποὺ δὲν εἶχε συνεπάρη στὰ βρόχια του τὸ ἱερὸ αὐτὸ δαιμόνισμα.

Ὅταν, τὸ 1348—ἡ πανώλης ἐρήμωσε τὴν Εὐρώπη ὁλόκληρη—ὑπολογίζεται, ὅτι μέσα σ' ἐνάμισυ χρόνο ἡ «μαύρη μάστιξ» πῆρε εἴκοσι πέντε ἑκατομμύρια καὶ πλέον ψυχές—οἱ ζητιάνοι διέτρεχαν τὰς πόλεις, οὐρλιάζοντας καὶ αὐτομαστιγούμενοι. Πηδῶντας ἐπάνω ἀπὸ τὰ πτώματα πολλοὶ νέοι ἐβιάζοντο νὰ ζήσουν καὶ κοριτσάκια, ὡς χθὲς ἀθῶα, ἐρρίχνονταν σὲ ὄργια ἀχαλίνωτα. Καὶ οἱ γέροι ἐφώναζαν: «χάλασεν ὁ κόσμος, γι' αὐτὸ καὶ ὁ Θεὸς σήκωσε τὰ μάτια ἀπὸ πάνω μας, γι' αὐτὸ τιμωρούμεθα ἔτσι». Καὶ οἱ ζητιάνοι, χτυπῶντας τὰ στήθια των, αὐτομαστιγούμενοι, θρηνοῦντες ἐφώναζαν κι' αὐτοί: «γι' αὐτὸ μᾶς τιμωρεῖ ὁ Θεὸς καὶ θὰ χαθοῦμεν ὅλοι. Ἂς προλάβωμε τὸ θέλημα τοῦ Ὑψίστου, τιμωροῦντες τοὺς ἑαυτούς μας μόνοι μας».

Χρειάσθηκε ν' ἀνατείλη ἡ Ἀναγέννησις, ν' ἀκολουθήσουν καὶ οἱ Μεταρρυθμισταὶ γιὰ νὰ σαρωθῇ ἡ τραγικὴ αὐτὴ φρενοπληξία. Ὁ πολιτισμός, ἥλιος φωτός, τοξότης ρωμαλέος, χτυποῦσε τὰ μαῦρα τέφη τοῦ μεσαίωνος καὶ κάθε σκιὰ ποὺ ἔπεφτε στὰ πόδια του ἔμοιαζε μ' ἕνα ἀγρίμι σκοτωμένο...

ΕΠΙΣΤΗΜΟΛΟΓΟΣ

# ΓΕΓΟΝΟΤΑ ΤΟΥ ΕΙΚΟΣΙΤΕΤΡΑΩΡΟΥ

## ΑΥΤΟΚΡΙΤΙΚΗ

ΣΥΝΕΧΕΙΑ ΕΚ ΤΗΣ Ἀης ΣΕΛΙΔΟΣ

πὼς θὰ χρειαζότανε ν' ἀνοίξουμε τὸ δύσκολο δρόμο γιὰ νὰ φτάσουμε στὴν αὐτεπίγνωση καὶ σὲ κάποια θετικὰ συμπεράσματα...

***

Οὔτε ἕνα ἄτομο οὔτε ἕνα ἔθνος μπορεῖ νὰ ζήσῃ χωρὶς αὐτοκριτική, χωρὶς αὐτοέλεγχο, χωρὶς μιὰν ἐξέταση ἀδιάκοπη τῶν πράξεών του καὶ τῶν συνεπειῶν τους. Μάλιστα, ἡ αὐτοκριτική, ποὺ θὰ ἔπρεπε νὰ εἶχε γίνῃ μιὰ ἀνώτερη καὶ ἐπιβλητικὴ ἀνάγκη, ὅσο κι' ἂν φαίνεται πὼς εἶναι μιὰ πράξη μέσα στὸ παρόν, ἀντίθετα εἶναι μιὰ δύναμη ποὺ ἀναφέρεται στὸ Μέλλον. Γιατὶ μὲ τὴν αὐτοκριτική μας θ' ἀνοίξουμε σταθερώτερα τὸ δρόμο καὶ θὰ χτίσουμε στερεώτερα τὸ Μέλλον. Ὅσοι λαοὶ τὸ εἶδαν αὐτό, ὑψώθηκαν καὶ νικοῦν τώρα. Ὅσα ἄτομα ἔγειραν στοχαστικὰ κι' ἐπίμονα ἀπάνω ἀπὸ τὸν ἑαυτό τους κι' ἐχτίμησαν τὶς πραγματικές τους δυνάμεις, κι' ἂν δὲν γνώρισαν ἴσως πλούτη καὶ τιμές, μὰ ὡς τὸν τάφο ἔφτασαν μὲ πιστὸ σύντροφο τὴ δόξα τῆς βαθειᾶς ἐσωτερικῆς ἠθικῆς ἱκανοποιήσεως, γιατὶ ἔζησαν καὶ δούλεψαν μὲ τὴν ἀλήθεια ὡς ὁδηγό, σὰν πολίτες ἑνὸς ἔθνους, εἴτε ἐργάτες εἴτανε, εἴτε τεχνίτες τοῦ λόγου, ἄνθρωποι τῆς Σκέψεως, εἴτε ἁπλοὶ βιοπαλαισταί. Γιατὶ καθένας στὸν κύκλο του ὀφείλει νὰ κινηθῇ μὲ τὸ ρυθμὸ ποὺ ὑπαγορεύεται ὄχι μόνον ἀπὸ τὴν ἀτομικὴ ἀνάγκη, ἀλλὰ καὶ ἀπὸ τοῦ ἔθνους τοὺς σκοπούς.

Δὲν εἴμαστε ἐρημίτες. Δὲν μποροῦμε νὰ ξεφύγουμε οὔτε ἀπὸ τὴν κοινωνία οὔτε ἀπὸ τὸν τόπο ποὺ ζοῦμε. Εἴμαστε μέλη ἑνὸς ἔθνους, ζοῦμε σὰν ἄτομα καὶ σὰν λαός, εἴμαστε ἄνθρωποι καὶ πολίτες. Ἔχουμε καθήκοντα στὸν ἑαυτό μας ποὺ δὲν μποροῦμε νὰ τ' ἀποχωρίσουμε ἀπὸ τὶς ὑποχρεώσεις μας στὸ σύνολο. Ὁ ἀγρότης, ὁ ἐργάτης, ὁ ποιητής, ὁ ἐπιστήμονας, δὲν δουλεύουν μόνο γιὰ τὸν ἑαυτό τους. Ἀλλὰ καὶ γιὰ ὅλους, γιὰ τὸ Ἔθνος. Καὶ γι' αὐτὸ ἀκριβῶς, γι' αὐτὸ περισσότερο, γιατὶ ἔχουμε νὰ ἐπιτελέσουμε, νὰ συμπληρώσουμε ὄχι ἁπλῶς τὸ βιολογικό μας κύκλο, μὰ κι' ἕνα εὐρύτερο σκοπὸ ποὺ παίρνει τὴ σταθερώτερη μορφή του καὶ χαράζει τὰ ὅριά του σύμφωνα μὲ τοὺς σκοποὺς τοῦ Ἔθνους, γι' αὐτὸ ἀκριβῶς χρειάζεται ἡ αὐτοκριτική.

Οὔτε ἕνας τεχνίτης, οὔτε ἕνας ποιητής, οὔτε ἕνας ἀγρότης, οὔτε ἕνας ἐργάτης ἢ ἐπιστήμονας μποροῦν νὰ βροῦν τὸν ἀληθινό, τὸν καλύτερο δρόμο καὶ νὰ δράσουνε μέσα στοὺς γενικώτερους σκοποὺς ἂν δὲν κάνουν τὴν αὐτοκριτική, ἂν κάθε πράξη τους δὲν πρέπει νὰ ξεπεραστῇ ἀπὸ ἄλλη καλλίτερη. Μία ἀτέλειωτη ἀναζήτηση τοῦ καλλιτέρου, γιὰ μᾶς καὶ γιὰ τὸ λαό, αὐτὸ ἂς εἶναι ἡ προσπάθεια καθενός μας, μέσα στὸν κύκλο του.

Εἶπαν γιὰ τὸ Σολωμὸ πὼς αὐτὴ ἀκριβῶς ἡ ἀναζήτηση εἶναι ἴσως ἡ ἀφορμὴ ποὺ δὲν μᾶς ἔδωσεν ἔργα τελειωμένα. Αὐτὸ εἶναι μιὰ ἰδέα. Ἀλλὰ κεῖνο ποὺ ἔχει σημασία εἶναι ἡ προσπάθεια, ἡ δουλειά, ἡ δίψα τοῦ ὕψους, ἡ φλόγα τοῦ πόθου γιὰ τὸ καλλίτερο, ὅπως δείχνεται μέσα στὰ σολωμικὰ συντρίμματα, ποὺ ἀναδίνουν φῶς καὶ ὀμορφιά.

Ἂς βάλουμε καλὰ στὴν ψυχή μας τοῦτο: Πῶς ὁ ἄνθρωπος, ἡ ψυχὴ νικάει στὴν εἰρήνη καὶ στὸν πόλεμο. Κι' ὅταν αὐτὴ ἡ ἀλήθεια φωτίσῃ τὴν ψυχή μας, τότε θὰ νειώσουμε σὰν ὑποχρέωση τὴν αὐτοκριτική, ποὺ θὰ μᾶς ὁδηγήσῃ ἀσφαλέστερα στὴν ἐπίγνωση τοῦ καθήκοντος καὶ στὴν κατανόηση τῶν σκοπῶν μας. Θὰ μᾶς ὑψώσῃ ἀπάνω ἀπὸ τὶς ταπεινὲς ἐπιδιώξεις. Κι' αὐτὸ δὲν ἰσχύει μόνο γιὰ τὰ ἄτομα, μὰ καὶ γιὰ τὸ Κράτος καὶ τὸ Ἔθνος ὅλο, ποὺ πρέπει νὰ δημιουργήσῃ τὸ Μέλλον.

Εἴπαμε: Ἡ αὐτοκριτική μᾶς ἔλειψε. Δὲν εἶναι ὅμως πολὺ ἀργὰ γιὰ ἕνα Ἔθνος, δὲν εἶναι πολὺ ἀρκετὰ ἀργὰ γιὰ ἕνα ἄτομο, γιὰ ἕναν ἄνθρωπο. Χωρὶς τὴν αὐτοκριτική, ποὺ δὲν εἶναι ἀμλετισμός, εἶναι δύσκολο νὰ τηροῦμε τὸ σωστὸ δρόμο τῆς ζωῆς καὶ νὰ γίνουμε συνειδητοὶ ἄνθρωποι καὶ πολίτες.

Στὴν Τέχνη καὶ στὴ Ζωὴ ἡ αὐτοκριτικὴ φέρνει πρὸς τὸ καλλίτερο, πρὸς τὴ δημιουργία, τὴν ἀληθινή, πρὸς τὸ νόημα τῆς Τέχνης καὶ πρὸς τὸ νόημα τῆς Ζωῆς. Πόσοι ἔφθασαν στὸν τόπο μας σ' αὐτὸ τὸ «νόημα»; Οὔτε κἂν τὸ Ἔθνος δὲν μπόρεσε νὰ τὸ αἰσθανθῇ, νὰ τὸ ἐννοήσῃ. Παραπατοῦσε. Κι' ἔπεσε. Στὰ χέρια ὅλων βρίσκεται τώρα ἡ σωτηρία του, μέσα στὸν εἰρηνικὸν ἀγῶνα, τῆς δουλειᾶς καὶ τῆς ἀναδημιουργίας.

Ἂς σκύψουμε καὶ ἂς κυττάξουμε τὸν ἑαυτό μας. Κι' ἂς τὸν κρίνουμε αὐστηρά, ὅσο μποροῦμε. Ἔτσι μὲ τὴν αὐτοκριτικὴ θὰ πλάσουμε τὴν ψυχή μας δυνατὴ γιὰ νὰ τραβήξῃ τὸ δρόμο της πρὸς τὰ ὕψη τοῦ προορισμοῦ της στὴν Τέχνη καὶ στὴ Ζωή, μέσα στὸ Ἔθνος.

ΜΙΧ. Π. ΠΑΠΑΣΤΡΑΤΗΓΑΚΗΣ





## Η ΑΓΓΛΙΑ ΘΕΛΕΙ ΝΑ ΜΕΤΑΒΑΛΗ ΤΗΝ ΕΛΛΑΔΑ ΕΙΣ ΒΡΕΤΤΑΝΙΚΗΝ ΚΤΗΣΙΝ!

### ΑΠΟΚΑΛΥΨΕΙΣ ΔΙΑ ΤΗΝ ΣΥΜΦΩΝΙΑΝ ΜΕΤΑΞΥ ΜΟΛΟΤΩΦ ΚΑΙ ΤΣΩΡΤΣΙΛ

ΡΩΜΗ 20 Ἰουνίου (ΑΠ).— Ἡ «Πόπολο ντὶ Ρόμα» γράφει: Ὅταν ὁ κ. Ἤντεν ἀνήγγειλεν εἰς τὴν Βουλὴν τῶν Κοινοτήτων τὴν σύναψιν τοῦ συμφώνου περὶ ἀγγλοσοβιετικῆς συμμαχίας, ἐδήλωσε:

«Ἐκτὸς τοῦ δημοσιευθέντος κειμένου οὐδεμία μυστικὴ διάταξις ὑπάρχει».

Καὶ ὅμως, συνεχίζει ἡ ἐφημερίς, εἶναι γνωστὸν ὅτι εἰς τὸ σύμφωνον εἶναι συνημμέναι μυστικαὶ διατάξεις, πρᾶγμα τὸ ὁποῖον ἀποδεικνύεται ἐκ τοῦ γεγονότος ὅτι ἡ Ἑλβετία καὶ ἡ Τουρκία ἐξεδήλωσαν σχετικῶς τὴν δυσφορίαν των.

Σήμερον μία ἐφημερὶς τῆς Βασιλείας δημοσιεύει πληροφορίαν ἐκ βρεττανικῆς πηγῆς περὶ τοῦ περιεχομένου τῶν μυστικῶν τούτων διατάξεων.

Κατὰ τὴν ἐν λόγῳ πληροφορίαν ἡ Ἀγγλία ἀνεγνώρισεν εἰς τὴν Σοβιετικὴν Ἕνωσιν τὸ δικαίωμα νὰ ἀνακαταλάβῃ ὅλα τὰ ἐδάφη, τὰ ὁποῖα εἶχε προσαρτήσει μέχρι τῆς 22ας Ἰουνίου 1941, δηλαδὴ τμῆμα τῆς Φινλανδίας, τὰ Βαλτικὰ κράτη, τὴν Πολωνίαν τὴν Βεσσαραβίαν καὶ τὴν Βουκοβίαν.

Κατὰ τὰς ἰδίας πληροφορίας, ἡ Μόσχα θὰ ἔχῃ ὡσαύτως τὸ δικαίωμα νὰ σοβιετοποιήσῃ τὴν Βουλγαρίαν καὶ νὰ ἀνοίξῃ δι' αὐτῆς διέξοδον πρὸς τὴν Μεσόγειον.

Ὡς πρὸς τὴν Ἑλλάδα, αὕτη, κατὰ τὰς ἐν λόγῳ πληροφορίας, θὰ καθίστατο εἶδος βρεττανικῆς κτήσεως.

«Ἰδού, καταλήγει τὸ «Πόπολο ντὶ Ρόμα», διὰ τίνος τρόπου ἡ Ἀγγλία καὶ ἡ Σοβιετικὴ Ἕνωσις, ἐπιθυμοῦν νὰ ἐφαρμόσουν ἐν Εὐρώπῃ τὰς ἀρχὰς τοῦ Καταστατικοῦ χάρτου τοῦ Ἀτλαντικοῦ.

## ΠΕΝΘΗ

Τὸν προσφιλῆ ἡμῶν σύζυγον, πατέρα, υἱὸν καὶ ἀδελφὸν

ΑΛΕΞΑΝΔΡΟΝ Α. ΔΙΑΜΑΝΤΙΔΗΝ
Ἐλεγκτὴν Τελωνείου

θανόντα, ἐκηδεύσαμεν χθές

Ἡ Σύζυγος: Νίνα Α. Διαμαντίδου. Ἡ Μήτηρ: Ε. Κρωνᾶ. Τὰ Τέκνα: Μαρίκα, Ἀχιλεύς. Οἱ ἀδελφοί: Οἰκογένειαι Χρυσοφίτου, Κρωνᾶ, Χρυσικοπούλου.

## Μνημόσυνα

Τελοῦντες σήμερον Κυριακὴν 21ην τρέχ. καὶ ὥραν 10,30 π. μ. ἐν τῷ Ἱερῷ Ναῷ τῆς Εὐαγγελιστρίας (Νεκροταφεῖον) τεσσαρακονθήμερον Ἀρχιερατικὸν μνημόσυνον ὑπὲρ ἀναπαύσεως τῆς ψυχῆς τῆς πολυκλαύστου καὶ ἀλησμονήτου μας συζύγου, θυγατρός, ἀδελφῆς, θείας καὶ ἐξαδέλφης

ΑΝΝΗΣ ΕΥΑΓΓ. ΓΕΩΡΓΙΑΔΟΥ

παρακαλοῦμεν τοὺς συγγενεῖς καὶ φίλους ὡς καὶ πάντας τοὺς τιμῶντας τὴν μνήμην αὐτῆς ὅπως προσέλθωσι καὶ ἑνώσωσι μεθ' ἡμῶν τὰς πρὸς τὸν Ὕψιστον δεήσεις των.

Ἐν Θεσ)νίκῃ τῇ 20 Ἰουνίου 1942

Ὁ σύζυγος: Εὐάγγελος Α. Γεωργιάδης. Οἱ γονεῖς: Ὀδυσσεὺς Κομνηνός, Θεανὼ Α. Γεωργιάδου. Οἱ ἀδελφοί: Βασίλειος Ὀδ. Κομνηνός, Οὐρανία Β. Κομνηνοῦ, Βασίλειος Α. Γεωργιάδης, Βασιλικὴ Β. Γεωργιάδου, Νικόλαος Α. Γεωργιάδης, Ἀλεξάνδρα Ν. Γεωργιάδου, Γεώργιος Α. Γεωργιάδης, Ζηνοβία Γ. Γεωργιάδου, Στέφανος Α. Γεωργιάδης, Νίκη Σ. Γεωργιάδου, Εὐάγγελος Δακόπουλος, Μαρίκα Ε. Δακοπούλου, Ἰάσων Α. Γεωργιάδης.

Οἱ θεῖοι, Οἱ ἐξάδελφοι, Οἱ ἀνεψιοί

Ἡ δεξίωσις γενήσεται ἐν τῷ Ἐπιτροπικῷ τοῦ Ἱεροῦ Ναοῦ.

## ΚΗΔΕΙΑΙ

Τὴν προσφιλῆ ἡμῶν θυγατέρα, ἀδελφὴν καὶ ἀνεψιὰν

ΒΑΣΩ Κ. ΝΙΚΟΛΑΐΔΟΥ
(ἐτῶν 25 ἐκ Ραιδεστοῦ)

θανοῦσαν χθὲς κηδεύομεν σήμερον Κυριακὴν καὶ ὥραν 11π. μ. ἐκ τῆς οἰκίας μας ὁδὸς Ἀρριανοῦ ἀρ. 57.

Παρακαλοῦμεν τοὺς συγγενεῖς καὶ φίλους ὅπως συνοδεύσωσι τὴν ἐκφοράν.

Οἱ γονεῖς Κων)τῖνος—Σοφία. Οἱ ἀδελφοὶ Ἀνδρέας, Ἠώ, Καίτη. Οἱ θεῖοι Νικόλαος—Ζωὴ Νίτη Ἀντώνιος—Εὐάρεστος Νίτης Ἀριστείδης—Μαρίκα Σταυρίδου Ἀντώνιος Μερόπη Μελᾶ. Οἱ λοιποὶ συγγενεῖς.

***

Τὸν προσφιλῆ ἡμῶν σύζυγον, πατέρα καὶ πάππον

ΑΙΜΙΛΙΟΝ ΑΝΤ. ΜΑΓΟΥΛΑΝ
ταγματάρχην ἐ.ἀ. ἐκ Γαρδικίου Φθιώτιδος ἐτῶν 67

θανόντα χθὲς κηδεύομεν σήμερον Κυριακὴν 21 Ἰουνίου καὶ ὥραν 11 π. μ. ἐκ τῆς οἰκίας μας κειμένης ἐπὶ τῆς ὁδοῦ Μπιζανίου ἀρ. 36 εἰς τὸν ἱερὸν ναὸν τῆς Ἁγίας Τριάδος.

Παρακαλοῦμεν πάντας τοὺς συγγενεῖς καὶ φίλους ὅπως εὐαρεστούμενοι συνοδεύσωσι τὴν ἐκφορὰν αὐτοῦ.

Ἡ σύζυγος Κυρατσώ

## ΕΥΧΑΡΙΣΤΗΡΙΟΝ ΟΙΚΟΓΕΝΕΙΑΣ ΧΡΙΣΤΟΥ Α. ΚΑΤΣΑΝΟΥ

Μὲ συγκίνησιν βαθυτάτην ἀπὸ τὰς εἰλικρινεῖς ἐκδηλώσεις καθ' οἱονδήποτε τρόπον εἰς τὸ βαρὺ πλῆγμα ποὺ ὑπέστημεν ἀπὸ τὸν πρόωρο χαμὸ τῆς ἀλησμονήτου Ἕλλης μας, ἐκφράζομεν θερμὰς εὐχαριστίας πρὸς πάντας τοὺς συγγενεῖς καὶ φίλους, πρὸς τὸ Προεδρεῖον τοῦ Συνδέσμου Βιομηχάνων Μακεδονίας καὶ πρὸς τοὺς θεράποντας διακεκριμένους ἐπιστήμονας τῆς πόλεώς μας Καν Παγιατάκη καὶ κ. κ. Α. Παπανικολάου, Θ. Ζησόπουλον, Θ. Τριχόπουλον, Α. Εὐαγγελινὸν καὶ Κ. Χρυσοφόπουλον.

Ἡ οἰκογένεια ΧΡ. Α. ΚΑΤΣΑΝΟΥ

## ΓΑΛΑ ΔΙΑ ΤΑ ΒΡΕΦΗ

Προκειμένου ἡ καθ' ἡμᾶς ὑπηρεσία νὰ ἐφοδιάσῃ διὰ δελτίων γάλακτος τὰ βρέφη ἀπὸ ἑνὸς μέχρι δώδεκα μηνῶν, εἰδοποιοῦνται οἱ ἐπιθυμοῦντες νὰ τύχωσι τῶν ἐν λόγῳ δελτίων ὅπως ἐγγραφῶσι τὸ ταχύτερον εἰς τὸ Πατριωτικὸν Ἵδρυμα, μερίμνῃ τοῦ ὁποίου θὰ ἐκδοθῶσιν αὐτά.

(Ἐκ τῆς Γεν. Δ)σεως Ἐπισιτισμοῦ)

## ΑΝΑΚΟΙΝΩΣΙΣ

### διὰ τοὺς ἐξ Ἀνατολικῆς Μακεδονίας καὶ Θράκης πρόσφυγας

Καθιστῶμεν γνωστὸν ὅτι ἀπὸ τῆς 23ης τρέχοντος ἀρχίζει ἡ καταβολὴ τῶν βοηθημάτων μηνὸς Ἀπριλίου καὶ Μαΐου ε. ἔ. εἰς τὸ ἐπὶ τῆς ὁδοῦ Μητροπόλεως 49 παράρτημα τοῦ Τμήματος Προστασίας Ἀστῶν Προσφύγων.

Ἡ πληρωμὴ γενήσεται βάσει τῶν προσφυγικῶν βιβλιαρίων.

Δικαιοῦχος λογίζεται πᾶν πρόσωπον περιλαμβανόμενον ἐν τῷ προσφυγικῷ βιβλιαρίῳ ἡλικίας ἄνω τῶν 14 ἐτῶν.

Κομισταὶ προσφυγικῶν βιβλιαρίων ἀνηκόντων εἰς ἄλλους ἐπ' οὐδενὶ λόγῳ δύνανται νὰ πληρωθοῦν.

Ὧραι πληρωμῶν 8 π.μ. μέχρι 1 μ.μ. καὶ 4.30 μ.μ. μέχρι 7.30 μ.μ. καθ' ἑκάστην. Τὰς Κυριακὰς αἱ πληρωμαὶ θὰ γίνωνται πρὸ μεσημβρίας καὶ κατὰ τὰς αὐτὰς ὥρας.

Ἡ σειρὰ προσελεύσεως καθορίζεται εἰς ἀνακοίνωσιν δημοσιευομένην ἔξωθι τοῦ καταστήματος πληρωμῶν (Μητροπόλεως 49), εἰς τὰ κέντρα ἀρτοδοτήσεως τῶν προσφύγων, εἰς τὰ γραφεῖα τῶν προσφυγικῶν Ἐπιτροπῶν καὶ ἔξωθι τῆς Κεντρικῆς ὑπηρεσίας Ἐθνικῆς Προνοίας (Σχολὴ Βαλαγιάννη).

Ἐκ τοῦ Τμήματος Προστασίας Ἀστῶν Προσφύγων Ὑπηρ. σίας Ἐθνικῆς Προνοίας Γ.Δ.Μ

## ΠΕΡΙΛΗΨΙΣ ΔΙΑΚΗΡΥΞΕΩΣ ΔΗΜΟΠΡΑΣΙΑΣ

Ὁ Πρόεδρος τῆς Κοινότητος Ἀξένδρου προκηρύσσει δημόσιον μειοδοτικὸν διαγωνισμὸν διὰ προφορικῶν προσφορῶν διὰ τὴν δι' ἐργολάβου διανοιξιν ἀρτεσιανοῦ εἰς τὸν συνοικισμὸν Βαλτοχωρίου Κοινότητος Ἀξένδρου.

Ἡ δημοπρασία διενεργηθήσεται τὴν Κυριακὴν 28ην Ἰουνίου 1942 καὶ ὥραν 10-12 π. μ. εἰς τὴν Γενικὴν Διοίκησιν Μακεδονίας Γραφεῖον Μ.Υ.Κ. Νομοῦ Θεσσαλονίκης.

Τὸ ἔργον προϋπελογίσθη εἰς δραχ. 115.000, ἡ δὲ ἐγγύησις ὡρίσθη εἰς δρ. 6.000 διὰ γραμματίου τοῦ Ταμείου Παρακαταθηκῶν καὶ Δανείων κατατεθειμένων διὰ λογαριασμὸν τῆς Κοινότητος.

Τὰ σχετικὰ τῆς μελέτης, συγγραφὴ ὑποχρεώσεων, ὅροι τῆς διακηρύξεως κ. λ. π. εἰσὶ κατατεθειμένα παρὰ τῇ Γενικῇ Διοικήσει Μακεδονίας Γραφεῖον Μ. Υ. Κ. καὶ εἰς τὸ Γραφεῖον τῆς Κοινότητος ἐν Ἀξένδρῳ, ὅπου δύνανται οἱ βουλόμενοι νὰ λαμβάνωσι γνῶσιν προσερχόμενοι τὰς ἐργασίμους ὥρας.

Ὁ Πρόεδρος τῆς Κοινότητος
Νικόλαος Γρηγοριάδης

## ΑΛΤ!!

**Τὸ ἀγαπημένο σας ἐξοχικὸν κέντρον ὁ «ΚΑΛΑΜΑΤΙΑΝΟΣ» Κάτω Τούμπα ἀνοίγει τὰς πύλας του ἀπὸ σήμερον ὑπὸ τὴν διεύθυνσιν τῶν Κων)νου Νάκου καὶ Χρήστου Μαυρίδου.**

**Ὅλοι σας λοιπὸν τὸ ραντεβοῦ σας εἰς τὸν «ΚΑΛΑΜΑΤΙΑΝΟΝ» ὁ ὁποῖος σᾶς ὑπόσχεται ὅπως καὶ εἰς τὸ παρελθόν, γλέντι, χορόν, περιποίησιν ἄμεμπτον καὶ τιμὰς λαϊκάς.**

## ΣΥΛΛΟΓΟΣ ΛΟΓΙΣΤΩΝ ΘΕΣΣΑΛΟΝΙΚΗΣ

### ΠΡΟΣΚΛΗΣΙΣ ΓΕΝ. ΣΥΝΕΛΕΥΣΕΩΣ

Καλοῦνται τὰ μέλη τοῦ ἡμετέρου Συλλόγου εἰς Γενικὴν Συνέλευσιν τὴν προσεχῆ Πέμπτην 25ην τρέχοντος καὶ ὥραν 5ην μ. μ. εἰς τὴν αἴθουσαν συνεδριάσεων τοῦ Ἐθνικοῦ Ἐργατοϋπαλληλικοῦ Κέντρου μὲ τὰ κάτωθι θέματα:

1) Ἀνακοινώσεις καὶ προτάσεις—Οἰκονομικαὶ διεκδικήσεις.
2) Ἐκλογὴ δύο ἀντιπροσώπων παρὰ τῷ Ε. Υ. Κ. Θ.
3) Ἀρχαιρεσίαι

Παρακαλοῦνται θερμῶς τὰ μέλη ὅπως παρευρεθῶσιν εἰς τὴν Γεν. Συνέλευσιν λόγῳ τῆς σπουδαιότητος τῶν θεμάτων.

Τὸ Δ. Συμβούλιον

## ΕΥΧΑΡΙΣΤΗΡΙΟΝ

Τοὺς συμμετασχόντας εἰς τὸ βαρὺ πένθος μας, ἐπὶ τῷ θανάτῳ τοῦ πολυαγαπημένου Παντελῆ μας, θερμῶς τοὺς εὐχαριστοῦμεν.

Οἰκογένεια Μωραΐτου

## ΠΕΡΙΛΗΨΙΣ ΔΙΑΚΗΡΥΞΕΩΣ ΔΗΜΟΠΡΑΣΙΑΣ

Ὁ Πρόεδρος τῆς Κοινότητος Ἀξένδρου, προκηρύσσει δημόσιον μειοδοτικὸν διαγωνισμὸν δι' ἐσφραγισμένων προσφορῶν διὰ τὴν δι' ἐργολάβου ἀνόρυξιν σωληνώσεων διαφόρων παλαιῶν ἀρτεσιανῶν ἐν τῇ ἕδρᾳ τῆς Κοινότητος καὶ τὴν διάνοιξιν νέου τοιούτου.

Ἡ δημοπρασία διενεργηθήσεται τὴν Κυριακὴν 28 Ἰουνίου 1942 καὶ ὥραν 10—12 π. μ. εἰς τὴν Γενικὴν Διοίκησιν Μακεδονίας, Γραφεῖον Μ.Υ.Κ. Νομοῦ Θεσ)νίκης. Τὸ ἔργον προϋπελογίσθη εἰς δρ. (290.000) ἡ δὲ ἐγγύησις ὡρίσθη δρ. (12.000) διὰ γραμματίου τοῦ Ταμείου Παρακαταθηκῶν καὶ Δανείων κατατεθειμένων διὰ λογαριασμὸν τῆς Κοινότητος.

Τὰ σχετικὰ τῆς μελέτης, συγγραφὴ ὑποχρεώσεων, ὅροι τῆς διακηρύξεως κ.λ.π. εἰσὶν κατατεθειμένα παρὰ τῇ Γενικῇ Διοικήσει Μακεδονίας Γραφεῖον Μ.Υ.Κ. καὶ εἰς τὸ Γραφεῖον τῆς Κοινότητος ἐν Ἀξένδρῳ ὅπου δύνανται οἱ βουλόμενοι νὰ λαμβάνωσι γνῶσιν προσερχόμενοι τὰς ἐργασίμους ὥρας.

Ὁ Πρόεδρος τῆς Κοινότητος
Νικόλαος Γρηγοριάδης

## ΠΕΡΙΛΗΨΙΣ ΔΙΑΚΗΡΥΞΕΩΣ ΔΗΜΟΠΡΑΣΙΑΣ

Ὁ πρόεδρος τῆς Κοινότητος Ἀξένδρου προκηρύσσει μειοδοτικὸν διαγωνισμὸν δι' ἐνσφραγίστων προσφορῶν διὰ τὴν δι' ἐργολάβου διάνοιξιν ἀρτεσιανοῦ εἰς τὸν συνοικισμὸν Παρθενίου διὰ σωλήνων τῆς 1 1/2 ἰντσῶν παραδιδομένων ὑπὸ τῆς Κοινότητος.

Ἡ Δημοπρασία διενεργηθήσεται τὴν Κυριακὴν 28 Ἰουνίου 1942 καὶ ὥραν 11—12 π.μ. εἰς τὴν Γενικὴν Διοίκησιν Μακεδονίας, Γραφεῖον Μ. Υ. Κ. Νομοῦ Θεσσαλονίκης.

Τὸ ἔργον προϋπελογίσθη εἰς δρχ. 250.000 ἡ δὲ ἐγγύησις ὡρίσθη δρχ. 12.000 διὰ γραμματίου τοῦ Ταμείου Παρακαταθηκῶν καὶ Δανείων κατατεθειμένων διὰ λογαριασμὸν τῆς Κοινότητος.

Τὰ σχετικὰ τῆς μελέτης, συγγραφὴ ὑποχρεώσεων, ὅροι τῆς διακηρύξεως κ.λ.π. εἰσὶν κατατεθειμένα παρὰ τῇ Γενικῇ Διοικήσει Μακεδονίας Γραφεῖον Μ. Υ. Κ. καὶ εἰς τὸ Γραφεῖον τῆς Κοινότητος ἐν Ἀξένδρῳ ὅπου δύνανται οἱ βουλόμενοι νὰ λαμβάνωσι γνῶσιν προσερχόμενοι τὰς ἐργασίμους ὥρας.

Ὁ Πρόεδρος τῆς Κοινότητος
ΝΙΚΟΛ. ΓΡΗΓΟΡΙΑΔΗΣ



## Λαμβάνονται μέτρα διὰ τὴν πλήρη ἐξασφάλισιν τοῦ διάπλου τοῦ Σκαγεράκ

ΒΕΡΟΛΙΝΟΝ 20 Ἰουνίου. (D.N.B.).—Τὸ κατὰ τὴν 9ην Ἀπριλίου 1940 γνωστοποιηθὲν πεδίον ναρκῶν εἰς Σκαγεράκ ἐπεξετάθη κατ' αὐτὰς πρὸς δυσμὰς μέχρι τῆς ἑνωτικῆς γραμμῆς Φάρου λίστερ καὶ Τυμπόρεν «νοτία ἄκρα τοῦ Ἄγκερ Τάνγκε». Πρὸς ἀνατολὰς μέχρι τῆς ἑνωτικῆς γραμμῆς Φάρου Ν. Δ. τοῦ Οὔλβοῦ καὶ Μπουλγκέργκ. Ἡ κυβέρνησις τοῦ Ράϊχ εἰδοποιεῖ ἐκ νέου περὶ τοῦ ὑπὸ ἰδίαν εὐθύνην διάπλου τῆς ἀπηγορευμένης περιοχῆς. Οἱονδήποτε πλοῖον τὸ ὁποῖον θὰ ἀποπειραθῇ νὰ διέλθῃ τὴν ὡς ἄνω περιοχὴν χωρὶς νὰ κατέχῃ ἔντυπον ἄδειαν πρὸς τοῦτο, ὑπόκειται εἰς τὸν κίνδυνον ἀμέσου καταβυθίσεως.

## ΟΙ ΑΜΕΡΙΚΑΝΟΙ ΦΕΥΓΟΥΝ ΕΞ ΑΙΓΥΠΤΟΥ

ΡΩΜΗ 20 Ἰουνίου. (D.N.B.).— Ὡς πληροφορεῖται τὸ Στέφανι ἐκ Μπουένος Ἄϋρες, ἡ κυβέρνησις τῆς Οὐάσιγκτων ἐγνωστοποίησεν ἐπισήμως ὅτι συνεβούλευσε τοὺς Ἀμερικανοὺς οἱ ὁποῖοι κατοικοῦν εἰς τὴν Αἴγυπτον νὰ ἐγκαταλείψουν τὸ ταχύτερον τὴν χώραν.

## ΠΡΟΚΗΡΥΞΙΣ

Κενωθείσης τῆς ὑπὸ τοῦ Ὀργανισμοῦ τοῦ Ἐθνικοῦ Νοσοκομείου Γουμενίσσης προβλεπομένης θέσεως Διευθ)ντοῦ—Ἰατροῦ τὸ Διοικητικὸν Συμβούλιον αὐτοῦ προκηρύσσει ὅπως οἱ βουλόμενοι νὰ καταλάβωσι τὴν ὡς ἄνω κενὴν θέσιν διευθυντοῦ ἰατροῦ ἐπὶ πενταετεῖ θητείᾳ καὶ μὲ ἀποδοχὰς 5.000 δραχμὰς μηνιαίως νὰ ὑποβάλωσι μέχρι τῆς 15ης Ἰουλίου 1942 εἰς τὴν διεύθυνσιν τοῦ Νοσοκομείου αἴτησιν συνοδευομένην μὲ τὰ ἑξῆς δικαιολογητικά.

1) Πιστοποιητικὰ προϋπηρεσίας καὶ λοιπῶν προσόντων ὡς καὶ ἐπιστημονικοὺς τίτλους μετ' ἀντιγράφου τοῦ πτυχίου αὐτῶν.
2) Πιστοποιητικὸν τῆς οἰκείας Δημοτικῆς ἢ Κοινοτικῆς ἀρχῆς εἰς ὃ νὰ ἐμφαίνηται τὸ ἔτος γεννήσεως καὶ ὅτι εἶναι Ἕλλην ὑπήκοος.
3) Ἀντίγραφον φύλλου Ποινικοῦ Μητρώου καὶ ὅτι δὲν κατεδικάσθη διὰ πρᾶξιν ἐκ τῶν προβλεπομένων ὑπὸ τῶν ἄρθρων 21—22 καὶ 24 τοῦ Ποινικοῦ Νόμου, οὐδὲ παρεπέμφθη δι' ὁριστικοῦ βουλεύματος διά τινα ἐξ αὐτῶν.
4) Πιστοποιητικὸν κοινωνικῶν φρονημάτων καὶ
5) Γραμμάτιον καταθέσεως εἰς τὸ Ταμεῖον Παρακαταθηκῶν καὶ Δανείων χιλίων πεντακοσίων (1500) δραχμῶν.

Ὁ Πρόεδρος τοῦ Διοικητικοῦ Συμβουλίου
ΑΛΕΞΑΝΔΡΟΣ ΣΑΒΒΑΣ

## ΨΗΦΙΣΜΑ

Ὁμοσπονδίας ἐμπόρων ὑφασμάτων καὶ εἰδῶν νεωτερισμοῦ Θεσ)νίκης

Τὸ Διοικητικὸν Συμβούλιον τῆς Ὁμοσπονδίας ἐμπόρων ὑφασμάτων καὶ εἰδῶν νεωτερισμοῦ Θεσ)νίκης, συνελθὸν ἐκτάκτως ἅμα τῇ ἀναγγελίᾳ τοῦ θανάτου τῆς ἀειμνήστου Χαρικλείας Περγαμιάδου μητρὸς τοῦ ἀντιπροέδρου της κ. Περγαμιάδου Ἀθ. ψηφίζει ὅπως ἀντὶ στεφάνου ἐπὶ τῆς σοροῦ τῆς ἀποβιωσάσης σεβαστῆς Δεσποίνης καταθέσωσι δρ. πέντε χιλιάδες (5000) εἰς τὸ Ταμεῖον τοῦ Ἐμποροβιομηχανικοῦ Παιδικοῦ Συσσιτίου τῆς πόλεώς μας.

Θεσ)νίκη τῇ 20 Ἰουνίου 1942
Τὸ Διοικ. Συμβούλιον



## ΚΟΙΝΩΝΙΚΑ

ΧΡΥΣΟΣΤΟΜΟΣ Γ. ΣΥΦΑΛΕΡΑΣ
ΤΑΣΟΥΛΑ Ι. ΚΥΠΡΟΥ

ἐτέλεσαν τοὺς γάμους των τὴν 7-6-942.

Συγχαρητηρίους ἐπισκέψεις θὰ δεχθῶσι σήμερον Κυριακὴν 21-6-42 ἐν τῇ οἰκίᾳ των, ὁδὸς Δοϊράνης ἀρ. 17.

## ΔΩΡΕΑΙ

εἰς μνήμην Ἀλεξ. Διαμαντίδη μᾶς ἀπέστειλαν ὑπὲρ τοῦ Ἐρυθροῦ Σταυροῦ γιὰ τὸ Πεινασμένο Παιδί:

Ὁ κ. καὶ κ. Ἰωάν Κυφιώτη δρ. 2000. Ὁ κ. καὶ κ. Γεωργ. Πολλάτου δρ. 1000

## ΔΙΑΝΥΚΤΕΡΕΥΟΝΤΑ ΦΑΡΜΑΚΕΙΑ

Καθ' ἑκάστην θὰ διανυκτερεύουν εἰς τὴν πόλιν μας καὶ εἰς τοὺς συνοικισμοὺς τὰ κάτωθι φαρμακεῖα.

Εἰς τὸ 1ον Ἀστ. Τμῆμα τὸ φαρμακεῖον Ἀλεξ. Στεφανίδου 25ης Μαρτίου 2. 2ον Ἀστ. Τμῆμα φαρμακεῖον Ἰωακ. Ἀγαθοκλῆ Ἁγ. Τριάδος 12. 3ον Ἀστ. Τμῆμα Στ. Καραγκουνίδου Ἐγνατίας 142. 4ον Ἀστ. Τμῆμα φαρμακεῖον Ν. Πάσχου Ἀπ. Παύλου 54. 5ον Ἀστ. Τμῆμα φαρμακεῖον Κ. Μήλιου Ἐγνατίας 13. 6ον Ἀστ. Τμῆμα Κυπρ. Λαζαρίδου Πλ. Διοικητηρίου.

Εἰς τοὺς Συνοικισμούς: Εἰς τὸν Συν)σμὸν Καλαμαριᾶς τὸ φαρμακεῖον Ἰωάνν. Λαζαρίδου, Συν)σμὸς Τούμπας τὸ Φαρμακεῖον Λουκᾶ Ψάλτου (Κάτω Τούμπα), Συν)σμὸν Νεαπόλεως τὰ δύο ἐκεῖ φαρμ. ἡμέραν παρ' ἡμέραν.

## ΕΥΧΗΤΗΡΙΟΝ

Εἰς τοὺς τελέσαντας τὴν παρελθοῦσαν Κυριακὴν τοὺς γάμους των Γεώργιον Κυρίδην καὶ Σούλαν Ἐμμανουηλίδου εὐχόμεθα βίον εὐτυχῆ καὶ ἀνέφελον.

Γρηγόρης—Κώστας

## ΣΥΓΧΑΡΗΤΗΡΙΟΝ

Στὸν ἀγαπητόν μου φίλον κ. Ἀντώνιον Χρηστίδην, νομικὸν γραμματέα τοῦ ὑπουργείου Γεωργίας, δώσαντος ἀμοιβαίαν ὑπόσχεσιν γάμου μετὰ τῆς χαριτωμένης δος Ἕλλης Μιχαηλίδου τὰ θερμά συγχαρητήριά μου.

ΤΑΚΗΣ ΣΟΥΤΖΟΥΚΗΣ
Ἀγρονόμος Κιλκὶς



## Ἰατροὶ



## Μικραὶ ἀγγελίαι

# ΝΥΚΤΕΡΙΝΑΙ ΕΙΔΗΣΕΙΣ ΚΑΙ ΤΗΛΕΓΡΑΦΗΜΑΤΑ

## ΣΟΒΙΕΤΙΚΗ ΜΕΡΑΡΧΙΑ ΕΚΥΚΛΩΘΗ ΒΟΡΕΙΩΣ ΤΟΥ ΧΑΡΚΟΒΟΥ

## ΕΙΣ ΤΗΝ Β. ΑΦΡΙΚΗΝ ΚΑΤΑΔΙΩΚΟΝΤΑΙ ΟΙ ΥΠΟΧΩΡΟΥΝΤΕΣ ΒΡΕΤΤΑΝΟΙ

### ΕΠΙΣΗΜΟΝ ΑΝΑΚΟΙΝΩΘΕΝ

Τὸ χθεσινὸν ἀνακοινωθὲν τοῦ Γενικοῦ Ἀρχηγείου τοῦ Φύρερ ἀναφέρει τὰ ἑξῆς διὰ τὰς ἐπιχειρήσεις εἰς τὰ ἄλλα μέτωπα:

Εἰς τὴν περιοχὴν βορειοανατολικῶς τοῦ Χαρκόβου, κατόπιν ἐπιθέσεως εὐρείας ἐκτάσεως, περιεκυκλώθη μία σοβιετικὴ μεραρχία, τὸ πλεῖστον τῆς ὁποίας κατεστράφη.

Εἰς τὸν κεντρικὸν τομέα τοῦ ἀνατολικοῦ μετώπου ἐξεκαθαρίσθησαν ἕτεραι περιοχαὶ ἀπὸ διασκορπισμένας μπολσεβικικὰς συμμορίας.

Εἰς τὸν βόρειον τομέα καὶ εἰς διαφόρους θέσεις κατόπιν ἐπιθέσεως, αἱ ἡμέτεραι θέσεις προωθήθησαν.

Εἰς τὸ μέτωπον τοῦ Βολχώφ, κατόπιν σκληρῶν ἀγώνων ἐναυάγησεν ἀπόπειρα διεισδύσεως τῶν Σοβιέτ, ὑποστηριζομένη ὑπὸ ἁρμάτων μάχης.

### ΚΑΤΑΔΙΩΚΟΝΤΑΙ ΟΙ ΑΓΓΛΟΙ ΕΙΣ ΑΦΡΙΚΗΝ

Εἰς τὴν Βόρειον Ἀφρικὴν τὰ γερμανοϊταλικὰ στρατεύματα ἐπιτίθενται καὶ καταδιώκουν τὸν ἐχθρόν. Ἐκυριεύθησαν σπουδαῖαι ἀποθῆκαι ἀνεφοδιασμοῦ καὶ συνελήφθησαν πολλαὶ ἑκατοντάδες αἰχμαλώτων.

### Ο ΑΓΩΝ ΚΑΤΑ ΘΑΛΑΣΣΑΝ ΚΑΙ ΑΕΡΑ

Εἰς τὴν Μάγχην γερμανικαὶ ναρκοσυλλέκτιδες καὶ πλοῖα ἐκκαθαρίσεως κατόπιν νυκτερινῆς συμπλοκῆς, ἐβύθισαν μίαν βρεττανικὴν κανονιοφόρον καὶ μίαν τορπιλλάκατον, ἔβλαψαν βαρέως πολλὰς ἄλλας τορπιλλακάτους καὶ κατόπιν ἀγῶνος ἐκ τοῦ σύνεγγυς συνέλαβον μερικοὺς αἰχμαλώτους.

Ἡμετέρα ναρκοσυλλέκτις, ἡ ὁποία ἐρυμούλκει ἐν βεβλαμμένον πλοῖον ἐκκαθαρίσεως ὑπὸ βαρὺ ἐχθρικὸν πῦρ, ἔβλαβη σοβαρῶς.

Πρὸ τῶν ἀκτῶν τοῦ Βελγίου καὶ τῆς Ὁλλανδίας τὰ γερμανικὰ καταδιωκτικὰ κατέρριψαν πέντε βρεττανικὰ καταδιωκτικά, χωρὶς νὰ ὑποστοῦν οὐδεμίαν ἀπώλειαν.

Βρεττανικὰ βομβαρδιστικὰ ἐπετέθησαν τὴν τελευταίαν νύκτα ἀδιακρίτως ἐναντίον μερικῶν θέσεων τῆς Β. Δ. Γερμανίας, ρίψαντα ἐμπρηστικὰς βόμβας. Εἰς Ὀσναμπρούκ κατεστράφησαν πολυάριθμοι οἰκίαι. Ἐσημειώθησαν ὀλίγα θύματα μεταξὺ τοῦ ἀμάχου πληθυσμοῦ. Ἐννέα βρεττανικὰ βομβαρδιστικὰ κατερρίφθησαν.

Ὁ λοχαγὸς Γκολλόμπ, διοικητὴς μοίρας καταδιωκτικῶν ἀεροπλάνων, ἐπέτυχε τὴν 101ην ἀεροπορικήν του νίκην. Ἓν σμῆνος καταδιωκτικῶν, ὑπὸ τὰς διαταγὰς τοῦ ταγματάρχου Τραουτλάφτ ἐπέτυχεν εἰς τὸ ἀνατολικὸν μέτωπον τὴν ὑπ' ἀριθμ. 2000ὴν κατάρριψιν.

## ΛΟΓΩ ΤΗΣ ΣΟΒΑΡΟΤΗΤΟΣ ΤΗΣ ΚΑΤΑΣΤΑΣΕΩΣ Ο ΤΣΩΡΤΣΙΛ ΘΑ ΕΠΙΣΤΡΕΨΗ ΤΑΧΙΣΤΑ

## Η ΑΠΕΛΠΙΣΤΙΚΗ ΚΑΤΑΣΤΑΣΙΣ ΕΝ ΑΦΡΙΚΗ ΤΟΝ ΗΝΑΓΚΑΣΕ ΝΑ ΕΚΛΙΠΑΡΗ ΤΟΝ ΡΟΥΖΒΕΛΤ

ΣΤΟΚΧΟΛΜΗ 20 Ἰουνίου (Η. Γ.Π.).—Ὁ ἐν Λονδίνῳ ἀνταποκριτὴς τῆς «Ντάγκενς Νίχετερ» τηλεγραφεῖ σήμερον ὅτι κατὰ τὴν γνώμην τῶν ἐν Λονδίνῳ κύκλων ὁ Τσῶρτσιλ δὲν θὰ παραμείνῃ ἐπὶ μακρὸν εἰς τὴν Ἀμερικήν, λόγῳ τῆς σοβαρότητος τῆς καταστάσεως, ἥτις ἀπαιτεῖ τὴν λῆψιν ἀμέσων μέτρων.

Εἰς τοὺς πολιτικοὺς κύκλους τοῦ Λονδίνου διερωτῶνται κατὰ πόσον τὸ ταξείδιον τοῦ Τσῶρτσιλ προεκλήθη πράγματι ἀπὸ τὴν ἀνάγκην περατώσεως τῶν τελευταίων ἀγγλοαμερικανικῶν διαπραγματεύσεων καὶ στζητήσεως ζητημάτων τεθέντων ἐπὶ τάπητος ὑπὸ τοῦ Μολότωφ ἢ μᾶλλον, ὅπερ καὶ πιθανώτερον, ἀπὸ τὴν σοβαρότητα τῆς ἐν Λιβύῃ στρατιωτικῆς καταστάσεως.

Εἰς τὸ Λονδῖνον τονίζεται ἐπὶ πλέον μετὰ πικρίας ὅτι τὸ ταξείδιον τοῦτο ἀποδεικνύει σαφέστερον, ἀκόμη, ὅτι τὸ κέντρον βαρύτητος τῆς συμμαχικῆς στρατηγικῆς μετατοπίζεται πρὸς τὴν Βάσιγκτων καὶ ὅτι τὸ Λονδῖνον ἀπὸ ἀπόψεως στρατιωτικοῦ γοήτρου, εὑρίσκεται εἰς δευτέραν μοῖραν.

### ΓΕΡΜΑΝΙΚΑ ΣΧΟΛΙΑ

ΒΕΡΟΛΙΝΟΝ 20 Ἰουνίου (Α. Π.).—Τὸ ἡμιεπίσημον γερμανικὸν πρακτορεῖον μεταδίδει ὅτι ἡ «Πολιτικὴ καὶ Διπλωματικὴ Ἀνταπόκρισις» σχολιάζουσα τὸ εἰς Ἀμερικὴν ταξείδιον τοῦ Τσῶρτσιλ, παρατηρεῖ κυρίως ὅτι ἡ ἀγγλοαμερικανικὴ προπαγάνδα ἐξαπολύσασα αἰφνιδίως τὴν εἴδησιν τοῦ γεγονότος τούτου, τὸ ὁποῖον θὰ ἔπρεπε νὰ τὸ παρέλθῃ ἐν σιγῇ, ἐπίστευεν ὅτι θὰ προκαλέσῃ ἀνησυχίαν εἰς τὰς χώρας τοῦ Ἄξονος, ἐνῷ τουναντίον ἐπέτυχεν ἀντίθετα ἐντελῶς ἀποτελέσματα.

Ἡ ἀλήθεια εἶναι, γράφει τὸ ἡμιεπίσημον ὄργανον, ὅτι κατὰ τὸ διάστημα τοῦ τελευταίου 8-ημέρου, τὰ πλήγματα, τὰ ὁποῖα ὑπέστησαν ἐπὶ τῶν διαφόρων μετώπων οἱ πλουτομπολσεβίκοι ὑπῆρξαν τόσον σκληρά, ὥστε ὁ Τσῶρτσιλ δὲν εὗρε τίποτε καλύτερον ἀπὸ τοῦ νὰ ριφθῇ εἰς τὰς ἀγκάλας τοῦ Ροῦζβελτ.

Μετὰ τὰ ἀποτελέσματα τῶν ἐν Λιβύῃ ἐπιχειρήσεων, μετὰ τὴν καταστρεπτικὴν ἀπώλειαν σκαφῶν εἰς τὴν Μεσόγειον καὶ τὸν Ἀτλαντικόν, μετὰ τὰς εἰς Ἰνδίας ἀντιβρεττανικὰς διαδηλώσεις καὶ μετὰ τὰς λίαν ἀνησυχαστικὰς εἰδήσεις ἐκ τῆς Σοβ. Ἑνώσεως καὶ τῆς Κίνας θὰ ἀντιληφθῇ τις εὐκόλως ὅτι ὁ Ἄγγλος πρωθυπουργὸς ἠσθάνθη τὴν ἀνάγκην νὰ συσκεφθῇ μετὰ τοῦ ἀνδρός, ἀπὸ τὸν ὁποῖον ἀναμένει τὸ ἀδύνατον θαῦμα.

### ΣΥΜΜΟΡΙΑ ΚΑΚΟΥΡΓΩΝ

ΡΩΜΗ, 20 Ἰουνίου. (D.N.B.—Ἡ ἐφημερὶς «Τριμπούνα» εἰς σύντομον σχόλιόν της διὰ τὸ ταξείδιον τοῦ Τσῶρτσιλ εἰς Οὐάσιγκων λέγει ὅτι ἡ ἐπίσκεψις αὐτὴ ὡς ἐξυμνήθη ὑπὸ τῆς ἐχθρικῆς προπαγάνδας ἔλαβε μίαν ἐντελῶς παράδοξον χροιάν. Ὁ Τσῶρτσιλ ἀσφαλῶς μὲ τὴν ἐπίσκεψιν αὐτὴν θέλει νὰ συναγωνισθῇ τὸν σύντροφον Μολότωφ. Ἡ εἴδησις ὅτι αἱ συνομιλίαι λαμβάνουν χώραν κεκλεισμένων τῶν θυρῶν ἐμφανίζει τὸν Τσῶρτσιλ καὶ τὸν Ροῦσβελτ καὶ τοὺς συνεργάτας των ὡς μίαν συμμορίαν κακούργων οἱ ὁποῖοι συνέρχονται μυστικῶς διὰ νὰ μηχανευθοῦν νέα πραξικοπήματα.

## Παρὰ τὸ ταξίδιον οὐδεμία μεταβολὴ ἀναμένεται

ΓΕΝΕΥΗ 20 Ἰουνίου (D.N.B.).—Ὁ ἐν Οὐάσιγκτων ἀνταποκριτὴς τῆς ἐφημερίδος «Νιοὺ Γιὸρκ Τάιμς» μετέδωσεν ὅτι ὁ Ροῦσβελτ καὶ ὁ Τσῶρτσιλ χθὲς εἶχον συνεδρίασιν παρουσίᾳ πλήθους στρατιωτικῶν ἐμπειρογνωμόνων ἀμφοτέρων τῶν χωρῶν. Συνεζητήθη πιθανῶς ἡ κατάστασις εἰς τὸν Εἰρηνικόν, εἰς τὴν θάλασσαν τῶν Κοραλλίων καὶ εἰς τὰς νήσους Μιντγουέϊ.

Ἐπίσης θὰ ἠσχολήθησαν μὲ τὴν ἀπελπιστικὴν κατάστασιν τῆς Κίνας, μὲ τὸ ἀνατολικὸν μέτωπον καὶ τέλος μὲ τὰς δυνατότητας τῆς δημιουργίας ἑνὸς δευτέρου μετώπου. Ἐπίσης τὸ ζήτημα τῆς ἐλλείψεως πλοίων ἦτο τὸ σοβαρώτερον θέμα τῆς συζητήσεως.

Κατὰ τὰς ὑπαρχούσας πληροφορίας εἰς τὴν πολιτικὴν τῆς δημιουργίας μιᾶς ἀεροπορίας καὶ ἄλλης δυνάμεως διὰ τὴν πραγματοποίησιν ἑνὸς δευτέρου μετώπου ἐν Εὐρώπῃ δὲν πρέπει νὰ λαμβάνεται πρὸ ὀφθαλμῶν καμμία μεγάλη μεταβολή.

Ὁ πολεμικὸς ἀνταποκριτὴς τοῦ «Ἡνωμένου Τύπου» γράφει ὅτι χθὲς ἐγνώσθη ὅτι κατόπιν τῆς δυσχεροῦς θέσεως εἰς τὴν ὁποίαν εὑρίσκονται οἱ Βρεττανοὶ εἰς τὴν Λιβύην ἠναγκάσθη ὁ Τσῶρτσιλ νὰ ζητήσῃ ταχύτατα ἀμερικανικὴν ἐνίσχυσιν. Ὁ Τσῶρτσιλ εἶναι τῆς γνώμης ὅτι οἱ Βρεττανοὶ διὰ τὴν ἐπίτευξιν τῆς νίκης εἶναι ἀνάγκη νὰ διατηρήσουν τὴν Αἴγυπτον.

Ἡ ἐφημερὶς «Νιουγιὸρκ Τάιμς» γράφει ὅτι ὁ Ροῦσβελτ καὶ ὁ Τσῶρτσιλ ὑπέχουν μεγάλας εὐθύνας τὰς ὁποίας αὐτοὶ φέρουν μόνον. Εἶναι ἀνάγκη τὰς εὐθύνας αὐτὰς νὰ τὰς μοιρασθοῦν οἱ ἄλλοι.

### Η ΤΡΑΓΙΚΗ ΤΩΝ ΘΕΣΙΣ

ΒΕΡΟΛΙΝΟΝ, 20 Ἰουνίου. (Α. Π.)—Ἀγγέλλεται ἐκ Μπουένος Ἄϋρες ὅτι τὸ «Ἀσσοσιέιτεντ Πρὲς» μεταδίδει ὅτι τὸ ταξείδιον τοῦ Τσῶρτσιλ εἰς Βάσιγκτων προεκλήθη ἐκ τῆς ἐν Μεσογείῳ καταστάσεως, ἥτις ἐκρίθη ὡς ἐξαιρετικῶς σοβαρά.

Κατὰ τὰς ἰδίας πληροφορίας, ὁ Τσῶρτσιλ πρόκειται νὰ ζητήσῃ ἄμεσον βοήθειαν ἐκ μέρους τῶν Ἡνωμένων Πολιτειῶν παραιτούμενος πρὸς στιγμὴν τοῦ ἀνοίγματος δευτέρου μετώπου.

### ΤΙ ΛΕΓΟΥΝ ΟΙ ΤΟΥΡΚΟΙ

ΑΓΚΥΡΑ, 20 Ἰουνίου. (Η. Γ. Π.)—Εἰς τοὺς ἐνταῦθα πολιτικοὺς κύκλους, ἡ μετάβασις τοῦ Τσῶρτσιλ εἰς Βάσιγκτων ἀποδίδεται εἰς τὰς βαρείας ἥττας, τὰς ὁποίας ὑπέστη ἡ Ἀγγλία κατὰ τὰς τελευταίας ἡμέρας κατὰ ξηράν, θάλασσαν καὶ ἀέρα ἐν τῇ περιοχῇ τῆς Μεσογείου.

Οἱ ἐνταῦθα κύκλοι θεωροῦν ὡς λόγον τοῦ ταξειδίου τοῦ Τσῶρτσιλ καὶ τὰς συζητήσεις περὶ τοῦ δυνατοῦ ἱδρύσεως δευτέρου μετώπου ἐν Εὐρώπῃ. Αἱ δυνατότητες ὅμως αὗται χαρακτηρίζονται ἐνταῦθα πρὸ πάντων λόγῳ τῶν ἐπιτυχιῶν τοῦ ἄξονος εἰς τὴν Μεσόγειον, ὡς ἐλαχίστην ἔχουσαι πιθανότητα πραγματοποιήσεως.

Εἰς τοὺς ἐνταῦθα ἁρμοδίους κύκλους σημαντικώτερον, διὰ νὰ κριθῇ τὸ ταξείδιον τοῦ Τσῶρτσιλ εἶναι τὸ ζήτημα ἐὰν ἡ μετάβασις τοῦ Ἄγγλου πρωθυπουργοῦ εἰς Βάσιγκτων ἐζητήθη ἢ ἂν ἐγένετο αὕτη ἐξ ἰδίας πρωτοβουλίας.

Ἐκ τῶν ἐνεργειῶν τοῦ ἐν Ἀγκύρᾳ πρεσβευτοῦ τῶν Ἡν. Πολιτειῶν συμπεραίνουν οἱ τουρκικοὶ κύκλοι ὅτι τὸ κέντρον τῆς συμμαχικῆς διευθύνσεως τῆς πολιτικῆς τοῦ πολέμου δὲν εὑρίσκεται πλέον εἰς Λονδῖνον ἀλλὰ εἰς Βάσιγκτων.

## 5η ΠΡΩΪΝΗ

## Η ΜΕΣΟΓΕΙΟΣ ΑΠΩΛΕΣΘΗ ΠΛΕΟΝ ΔΙΑ ΤΗΝ ΜΕΓ. ΒΡΕΤΤΑΝΙΑΝ

### ΜΟΝΟΝ ΔΙΑ ΤΟΥ ΠΕΡΙΠΛΟΥ ΤΗΣ ΑΦΡΙΚΗΣ ΕΙΝΕ ΔΥΝΑΤΟΝ ΝΑ ΣΤΑΛΟΥΝ ΕΝΙΣΧΥΣΕΙΣ ΕΙΣ ΤΑ ΕΝ ΑΙΓΥΠΤΩ ΑΓΓΛΙΚΑ ΣΤΡΑΤΕΥΜΑΤΑ

**ΓΕΝΕΥΗ 20 Ἰουνίου (Η. Γ. Π.).—Τὸ «Νταίηλυ Μαίηλ» γράφει σχετικῶς μὲ τὴν βρεττανικὴν ἧτταν εἰς τὴν Βορ. Ἀφρικὴν ὅτι ὁ Ρόμμελ τόσην φθορὰν προξένησε εἰς τὴν 8ην βρεττανικὴν στρατιάν, ὥστε αὕτη ἐν πάσῃ περιπτώσει νὰ χρειάζεται μεγάλας ἐνισχύσεις εἰς συμπλήρωσιν πολεμικοῦ ὑλικοῦ. Αὗται ὅμως δὲν εἶναι δυνατόν, λόγῳ τοῦ ἀποκλεισμοῦ τῆς Μεσογείου ὑπὸ τῶν Δυνάμεων τοῦ Ἄξονος νὰ φθάσουν, παρὰ κατόπιν πολυμήνου ταξειδίου διὰ τοῦ περίπλου τῆς Ἀφρικῆς.**

## ΚΥΡΙΑΡΧΟΣ ΚΑΙ ΤΩΝ ΘΑΛΑΣΣΩΝ ΑΠΕΔΕΙΧΘΗ ΟΤΙ ΕΙΝΕ ΣΗΜΕΡΟΝ Ο ΔΙΑΘΕΤΩΝ ΙΣΧΥΡΑΝ ΑΕΡΟΠΟΡΙΑΝ

### ΕΞΕΜΗΔΕΝΙΣΘΗ Η ΑΞΙΑ ΤΩΝ ΣΚΑΦΩΝ

ΓΕΝΕΥΗ, 20 Ἰουνίου. (Η. Γ. Π.) — Ὁ ἀεροπορικὸς συνεργάτης τοῦ «Ἡμερησίου Κήρυκος» εἰς ἄρθρον του περὶ τῆς καταστάσεως τῆς ἀεροπορίας τῶν συμμάχων παρατηρεῖ ὅτι ὑπῆρχεν ἐποχὴ καθ' ἣν αἱ θάλασσαι ἀνῆκον εἰς ἐκεῖνον ὅστις ἐκράτει αὐτὰς διὰ τῶν πλοίων του. Σήμερον ὅμως τὴν κυριαρχίαν τῶν θαλασσῶν ἔχει ἡ δύναμις ἥτις διὰ μεγάλου ἀριθμοῦ ἀεροπλάνων δύναται νὰ ὑπερασπίζῃ ταύτας ἐκ τοῦ ἀέρος ἀνὰ πᾶσαν στιγμήν. Εἶναι γεγονὸς ὅτι εὐθὺς ὡς τις κυριαρχεῖ τοῦ ἐναερίου χώρου, ὑπεράνω τῶν θαλασσῶν, δὲν χρειάζεται σκάφη μάχης καὶ κανένα πλέον καταδρομικόν. Αἱ δυνάμεις τοῦ Ἄξονος ἀπέδειξαν καὶ πάλιν ὅτι δι' ἀεροπλάνων, ὑποβρυχίων καὶ ἐλαφρῶν σκαφῶν ἐπιφανείας, δύναται νὰ τραπῇ εἰς φυγὴν εἷς ἐχθρικὸς στόλος.

## Η ΠΕΡΙΚΥΚΛΩΣΙΣ ΤΟΥ ΤΟΜΠΡΟΥΚ ΣΗΜΑΙΝΕΙ ΕΝΑΡΞΙΝ ΤΗΣ ΕΠΙΘΕΣΕΩΣ ΕΝΑΝΤΙΟΝ ΑΥΤΟΥ ΤΟΥ ΦΡΟΥΡΙΟΥ

ΒΕΡΟΛΙΝΟΝ 20 Ἰουνίου (Α. Π.)—Τὸ ἡμιεπίσημον γερμανικὸν πρακτορεῖον πληροφορεῖται συμπληρωματικῶς πρὸς τὸ ἀνακοινωθὲν τὰ ἑξῆς:

Ἡ περικύκλωσις τοῦ φρουρίου τοῦ Τομπρούκ ἀποτελεῖ τὴν ἀναπόφευκτον συνέπειαν τῶν ἀπὸ ἀπόψεως τακτικῆς ἐξόχων ἐπιχειρήσεων τῆς γερμανοϊταλικῆς διοικήσεως στρατευμάτων.

Ἡ περικύκλωσις αὕτη σημαίνει ὄχι μόνον ὅτι τὸ σημαντικὸν τοῦτο σημεῖον ἀπεκόπη ἀπὸ πάσης ἐπικοινωνίας διὰ τὴν ἄφιξιν ἐφεδρειῶν, ἀλλ' ὅτι ἀρχίζει καὶ ἡ ἐπίθεσις κατ' αὐτοῦ τούτου τοῦ φρουρίου. Ἐπίσης ἀποδεικνύει ὅτι εἰς τὰ γερμανικὰ ὅπλα ἀπόκειται — ἀφικνουμένων τῶν γερμανικῶν στρατευμάτων εἰς ἀκτὰς — ὁ ἔλεγχος τῆς παρακτίου ὁδοῦ Τομπρούκ-Σολοὺμ καὶ ὅτι ἡ ἀνατολικῶς στρεφομένη ἐπίθεσις τῶν στρατιωτικῶν δυνάμεων τοῦ Ἄξονος βαίνει ἱκανοποιητικώτατα.

## Ο ΤΟΥΡΚΙΚΟΣ ΤΥΠΟΣ ΔΙΑ ΤΟΝ ΑΓΩΝΑ ΤΗΣ ΓΕΡΜΑΝΙΑΣ

ΚΩΝ)ΠΟΛΙΣ 20 Ἰουνίου (D.N.B.).—Ἐξ ἀφορμῆς τῆς ἐπετείου τῆς γερμανοτουρκικῆς συμφωνίας αἱ ἐφημερίδες «Τασβὶρ Ἐφκιὰρ» καὶ «Λμπινιενταβὲρ» καὶ «Ἰκδὰμ» ἐξυμνοῦν καὶ πάλιν τὴν πατροπαράδοτον φιλίαν τῶν δύο χωρῶν.

Αἱ ἐφημερίδες γράφουν ὅτι αἱ στεναὶ σχέσεις αἱ ὁποῖαι ὡδήγησαν κατὰ τὸν παγκόσμιον πόλεμον εἰς συναδέλφωσιν τῶν ὅπλων καὶ εἰς φιλίαν παρέχουν τὴν ἐλπίδα μιᾶς διαρκοῦς ἁρμονικῆς συμβιώσεως τῶν δύο χωρῶν.

Ἡ «Τασβὶρ Ἐφκιὰρ» ἰδιαιτέρως τονίζει ὅτι ἡ Γερμανία κατὰ τὴν διάρκειαν τῆς ρωσσικῆς καταπτώσεως τοῦ 1877 εὑρέθη μεταξὺ τῶν χωρῶν ἐκείνων αἱ ὁποῖαι παρέσχον εἰς τὴν Τουρκίαν βοήθειαν. Ἡ ἐφημερὶς πραγματεύεται τὸ θέμα θερμότατα καὶ τονίζει, ὅτι τὰ αἰσθήματα τῆς γερμανοτουρκικῆς φιλίας εἶναι σήμερον ζωηρότατα εἰς τὸν γερμανικὸν λαὸν ἐπειδὴ ὁ Χίτλερ μάχεται ὄχι μόνον διὰ τὴν τύχην τῆς χώρας του ἀλλὰ καὶ δι' ὅλην τὴν Εὐρώπην. Ἐτόνισε πολλὰς φορὰς ὅτι ὁ ἀγὼν τῆς τουρκικῆς ἐλευθερίας τοῦ ἦτο πάντοτε πρότυπον.

Ἡ ἐφημερὶς ὑπενθυμίζει εἰς τὸν τουρκικὸν λαὸν ὅτι ἡ Γερμανία εἶναι συνηνωμένη μὲ τὴν Τουρκίαν διὰ πολλῶν δεσμῶν φιλικῶν καὶ ἐπὶ τοῦ παρόντος εὑρίσκεται εἰς θανάσιμον ἀγῶνα περιπεπλεγμένη, ἡ δὲ Τουρκία ὀφείλει νὰ τῆς ἁπλώσῃ τὴν χεῖρα, μία δὲ τοιαύτη στάσις συμφωνεῖ καὶ μὲ τὴν ἐπίσημον πολιτικὴν κατεύθυνσιν, τὴν ὁποίαν ἀκολουθεῖ ἡ Τουρκία.

Τέλος ἡ ἐφημερὶς τονίζει ἰδιαιτέρως τὴν βοήθειαν τῆς Γερμανίας ἡ ὁποία ἐφοδιάζει τὴν Τουρκίαν μὲ πολεμικὸν ὑλικὸν καὶ ὑπενθυμίζουσα τοὺς σκληροὺς ἀγῶνας καὶ τὰς γερμανικὰς ἐπιτυχίας λέγει ὅτι ὁ Τουρκικὸς λαὸς ἔχει καθῆκον νὰ ἐκφράσῃ τὸν θαυμασμόν του καὶ τὴν συμπάθειαν πρὸς τὸ φίλον τοῦτο ἔθνος.

Διὰ τὴν κατάστασιν εἰς τὴν Β. Ἀφρικὴν ἡ ἐφημερὶς γράφει ὅτι οἱ Ἄγγλοι ἀπώλεσαν τὸν πόλεμον εἰς τὴν Λιβύην, δημοσιεύει δὲ ἓν σχόλιον τοῦ στρατιωτικοῦ ἐμπειρογνώμονός της, τοῦ στρατηγοῦ Ἰνσὰν Σαμπὶς ὑπὸ τὸν τίτλον «Ἡ ὑποχώρησις τῆς Ἀγγλίας εἰς τὴν Β. Ἀφρικήν».

Ἐξ ἀφορμῆς τῆς ἐκκενώσεως πολυαρίθμων φρουρίων καὶ βάσεων ἀπὸ μέρους τοῦ βρεττανικοῦ στρατοῦ ἡ ἐφημερὶς παρατηρεῖ ὅτι ὁ ἀγγλικὸς στρατὸς τῆς ἐρήμου εὑρίσκεται πλέον εἰς ἀθλίαν κατάστασιν καὶ ὀπισθοχωρεῖ πανικόβλητος. Ἐπίσης ἡ ἀποτυχία τῆς ἀπὸ θαλάσσης σχεδιαζομένης βοηθείας ἀπέτυχε παταγωδῶς ὅσον ἀφορᾷ τὴν φρουρὰν τοῦ Τομπρούκ. Ἐν πάσῃ δὲ περιπτώσει τὰ γεγονότα ἀποδεικνύουν ὅτι τὰ ἐπιτευχθέντα ἀποτελέσματα ὑπερέβησαν πᾶσαν προσδοκίαν.

### ΚΑΤΕΛΗΦΘΗ ΚΑΙ ΝΕΑ ΚΙΝΕΖΙΚΗ ΠΟΛΙΣ

ΤΟΚΙΟ, 19 Ἰουνίου (Η.Γ.Π.) Ἀνεκοινώθη ἐπισήμως ὅτι τὰ Ἰαπωνικὰ στρατεύματα κατέλαβον τὴν ἑσπέραν τῆς Τετάρτης τὴν πόλιν Χόκενστεν, ἕδραν διοικήσεως τῆς 42ας ὁμάδος Στρατιῶν τῆς Κίνας.

Ἡ πόλις αὕτη εὑρίσκεται εἰς τὰ βόρεια τῆς ἐπαρχίας Χουνάν.

### ΑΝΑΚΟΙΝΩΣΙΣ ΤΗΣ ΔΙΕΥΘΥΝΣΕΩΣ ΕΠΙΣΙΤΙΣΜΟΥ

Ἀνακοινοῦται ὅτι οἱ ἐπικοινωνοῦντες τηλεφωνικῶς μετὰ τῶν Ὑπηρεσιῶν τῆς καθ' ἡμᾶς Διευθύνσεως, δέον νὰ καλοῦν τοὺς κάτωθι ἀριθμούς:

25-41 Γραμματεία Διευθύνσεως
60-24 Διὰ ζητήματα κατανομῶν
55-54 Διὰ ζητήματα τιμῶν βιομηχανίας, ἐμπορίου, μεταφορῶν πέραν τῆς περιοχῆς τῆς Γ.Δ.Μ καὶ ἀμείας.
60-26 Διὰ ζητήματα ἀποδισμεύσεως
61-45 Διὰ ζητήματα ἀφορῶντα τὴν συγκέντρωσιν προϊόντων καὶ κτηνοτροφίας.
60-45 Διὰ ζητήματα εἰδῶν Μονοπωλίου.
52-62 Διὰ ζητήματα δελτίων, μεταφορῶν ἐντὸς τῆς περιοχῆς Γ. Δ. Μ. καὶ ἄσσου.
44-72 Διὰ ζητήματα ἐξυπηρετήσεως δημοσ ἀρτων καὶ ἱδρυμάτων
(Ἐκ τῆς Γεν. Διευθ)σεως Ἐπισιτισ).

### ΤΑ ΖΗΤΗΜΑΤΑ ΤΗΣ ΣΥΓΚΕΝΤΡΩΣΕΩΣ ΣΙΤΟΥ

#### Η ΧΘΕΣΙΝΗ ΣΥΝΕΔΡΙΑΣΙΣ

Ὑπὸ τὴν προεδρίαν τοῦ ἀντιπροσώπου τοῦ Ὑπουργοῦ τῶν Παραγωγικῶν Ὑπουργείων καὶ Γεν. Γραμμ. τῆς Γεν. Διοικήσεως κ. Γέντζου, ἐγένετο καὶ χθὲς τὴν ἑσπέραν σύσκεψις, τῆς ἐξ ἀνωτέρων ὑπαλλήλων ἐπιτροπῆς, διὰ τὸ ζήτημα τῆς ἀρχομένης συγκεντρώσεως τῶν γεωργικῶν προϊόντων. Κατὰ τὴν σύσκεψιν ταύτην ἐκανονίσθησαν ὁριστικῶς τὰ ζητήματα τὰ ἀφορῶντα τὸν ἀλωνισμὸν τῶν σιτηρῶν, καθὼς καὶ λεπτομέρειαι διὰ τὴν ἐργασίαν τῆς συγκεντρώσεως καὶ τὸν τρόπον ἐργασίας τῶν συνεργείων, ἥτις ἐφέτος πρέπει νὰ εἶναι ἐπιστομένη λόγῳ τῆς ἐφαρμοζομένης δεκάτης. Τὰς συνεδριάσεις ταύτας παρακολουθεῖ καὶ ὁ ἀφιχθεὶς ἐξ Ἀθηνῶν ὑποδιευθυντὴς τῆς Ἀγροτικῆς Τραπέζης καὶ Ἐπιθεωρητὴς κ. Πάνου, εἷς ἐκ τῶν διακεκριμένων ἀνωτάτων κρατικῶν ὑπαλλήλων.

### ΟΙ ΟΦΕΙΛΕΤΑΙ ΠΡΟΣ ΤΟ ΔΗΜΟΣΙΟΝ

#### ΤΕΛΕΥΤΑΙΑ ΠΡΟΘΕΣΜΙΑ

ΑΘΗΝΑΙ 20 Ἰουνίου (τηλεφωνικῶς). Καθίσταται γνωστὸν εἰς τοὺς ἐκ πάσης αἰτίας ὀφειλέτας τοῦ Δημοσίου ὅτι παρετάθη διὰ τελευταίαν φορὰν μέχρι 30 Σεπτεμβρίου ἡ προθεσμία τῆς ἄνευ προσθέτου τέλους καὶ τόκου ὑπερημερίας πληρωμῆς τῶν πρὸς τὸ Δημόσιον χρεῶν τοῦ οἰκονομικοῦ ἔτους 1940-41 καὶ προηγουμένων.

Συνιστᾶται ὅθεν ὅπως σπεύσωσι εἰς τὴν ἐξόφλησιν τῶν ἐν λόγῳ ὀφειλῶν των πρὸς τὸ Δημόσιον ἵνα ἀπαλλαγῶσι τῆς πληρωμῆς τοῦ ποσοστοῦ τοῦ προσθέτου τέλους καὶ τόκου ὑπερημερίας.

### Η ΟΡΓΑΝΩΣΙΣ ΤΗΣ ΝΕΑΣ ΥΠΗΡΕΣΙΑΣ ΤΟΥ ΕΠΙΣΙΤΙΣΜΟΥ

Εἰς ἐκτέλεσιν τοῦ ἀπὸ 15 Ἰουνίου κοινοποιηθέντος εἰς τὴν Γεν. Διοίκησιν καὶ τεθέντος εἰς ἐφαρμογὴν Νομοθετικοῦ Διατάγματος περὶ αὐτονόμου Ὑπηρεσίας Ἐπισιτισμοῦ Μακεδονίας, δι' ἀποφάσεως τοῦ Ὑπουργοῦ Γενικοῦ Διοικητοῦ ὡς Προϊστάμενος τοῦ Τμήματος Οἰκονομικῆς Διαχειρίσεως ἀπεσπάσθη εἰς τὴν ἐν λόγῳ ὑπηρεσίαν ὁ Οἰκονομικὸς Ἐπιθεωρητὴς κ. Μιλτ. Οἰκονομίδης, πρώην Διευθυντὴς Οἰκονομικῶν τῆς Γενικῆς Διοικήσεως Μακεδονίας.

Εἰς τὸ Δικαστικὸν τμῆμα ἐτοποθετήθη ὡς προϊστάμενος ἐντελλόμενος κατὰ τὸν Νόμον καὶ τὰ καθήκοντα τοῦ Ἀνωτέρου Ἀγρονομικοῦ Ἐπόπτου, ὁ καὶ ἤδη τοιοῦτος κ. Παν. Κωνσταντινίδης, Ἀντεισαγγελεὺς Ἐφετῶν Θεσσαλονίκης, ὡς ἀναπληρωτής του δὲ ὁ Πρόεδρος Πρωτοδικῶν κ. Ν. Διαλυνάς.

### ΑΙ ΣΥΝΤΑΞΕΙΣ ΤΩΝ ΔΗΜΟΤΙΚΩΝ ΚΑΙ ΚΟΙΝΟΤΙΚΩΝ

ΑΘΗΝΑΙ 20 Ἰουνίου.—Ἐκ τοῦ ὑπουργείου τῶν ἐσωτερικῶν ἀνακοινοῦται ὅτι κατηρτίσθη νομοσχέδιον δι' οὗ ρυθμίζεται τὸ ζήτημα τῆς παροχῆς συντάξεως εἰς τοὺς δημοτικοὺς καὶ κοινοτικοὺς ὑπαλλήλους.

Διὰ τοῦ νέου διατάγματος, αἱ συντάξεις αὐτῶν, αἱ ὁποῖαι ὡς γνωστὸν ἦσαν μηδαμιναί, προσαρμόζονται πρὸς τὰς συντάξεις τῶν δημοσίων ὑπαλλήλων.

## ΔΕΥΤΕΡΑ ΕΚΔΟΣΙΣ

## ΣΥΝΤΡΙΒΟΝΤΑΙ ΕΙΣ ΤΗΝ ΣΕΒΑΣΤΟΥΠΟΛΙΝ ΑΙ ΑΠΕΛΠΙΔΕΣ ΠΡΟΣΠΑΘΕΙΑΙ ΤΩΝ ΡΩΣΣΩΝ

### ΗΧΡΗΣΤΕΥΘΗ ΤΟ ΕΧΘΡΙΚΟΝ ΠΥΡΟΒΟΛΙΚΟΝ

ΒΕΡΟΛΙΝΟΝ 20 Ἰουνίου (Η. Γ. Π.).—Καθ' ἃ ἀνακοινοῖ τὸ Ἀρχηγεῖον τῶν Ἐνόπλων Δυνάμεων ἡ ἐπίθεσις τὴν ὁποίαν ἐνήργησαν τὰ γερμανικὰ καὶ ρουμανικὰ στρατεύματα τὴν Πέμπτην ἐναντίον τῶν ὀχυρωματικῶν ἐγκαταστάσεων τῆς Σεβαστουπόλεως, ἔσχεν κατόπιν θραύσεως πεισμόνου ἀντιστάσεως τοῦ ἐχθροῦ μεγάλας ἐπιτυχίας.

Ἐνῷ εἰς τὸ βόρειον τμῆμα τοῦ ὀχυρωματικοῦ συστήματος μαχητικὴ ὁμὰς ἐξεκαθάριζε τὴν νοτίαν ὄχθην τοῦ ποταμοῦ Μπέλμπεκ, ἄλλα στρατεύματα διεχώρουν διὰ τὰς τοποθεσίας Μπαρτενκέφσκα καὶ κατελάμβανον πολλὰ ἄλλα ὀχυρὰ καθὼς καὶ ἰσχυρῶς ὠχυρωμένα ὑψώματα.

Ἐχθρικαὶ δυνάμεις περιεκυκλώθησαν εἰς ἓν εὐρὺ πεδίον ἔνθα προέβαλον διὰ τῶν ὑπολειμμάτων τῶν τεθωρακισμένων αὐτοκινήτων των μίαν ἀπέλπιδα καὶ ἀνωφελῆ ἀντίστασιν.

Κατὰ τὸν αὐτὸν χρόνον ἄλλαι ἐπιθετικαὶ ὁμάδες ἔφθασαν διὰ συνεχῶν ἐφόδων εἰς τὴν βόρειον ἀκτὴν τοῦ λιμένος Σεβερνάγια, καταλαμβάνουσαι εὐρὺ μέτωπον. Μάτην ἐπεχείρησεν ὁ ἐχθρὸς νὰ ἀνακόψῃ δι' ἀντεπιθέσεών του τὰς προελαυνούσας γερμανικὰς δυνάμεις. Τὸ γερμανικὸν πεζικὸν ὑποστηριζόμενον ὑπὸ σφοδροῦ πυρὸς πυροβολικοῦ ἀπέκρουσε τὴν ἀντεπίθεσιν καὶ ἀπώθησε δι' ἐπιθέσεων ἑστίας τοῦ ἐχθροῦ. Καὶ εἰς τὴν νότιον πτέρυγα ἐπιθέσεως τὰ γερμανικὰ καὶ ρουμανικὰ στρατεύματα παρὰ τὴν πεισμόνα ἐχθρικὴν ἀντίστασιν καὶ τὸ ἀπρόσφορον τοῦ ἐδάφους ἀπώθησαν τὸν ἐχθρὸν εἰς μάχας ἐκ τοῦ συστάδην ἀχρηστεύσαντα τὸ ἐχθρικὸν πυροβολικόν.

Κατὰ τὰς πρώτας πρωϊνὰς ὥρας τῆς Παρασκευῆς γερμανικὰ στρατεύματα ἐνεργήσαντα τολμηρὰν ἐπίθεσιν κατέλαβον δεσπόζον ὕψωμα καὶ εἰσέδυσαν ἔτι περισσότερον εἰς τὸ ἐχθρικὸν ἀμυντικὸν σύστημα.

Ἡ ἀεροπορία ὑπεστήριξε τὰ στρατεύματα κατὰ τὰς μάχας περὶ τὴν Σεβαστούπολιν διὰ τῆς συνεχοῦς χρησιμοποιήσεως μαχητικῶν καὶ καθέτου ἐφορμήσεως ἀεροπλάνων. Βόμβαι μεγάλου καὶ μεγίστου διαμετρήματος ἐρρίφθησαν κατὰ ὀχυρῶν καὶ θέσεων πυροβολικοῦ, ἐκμηδενισθέντος τοῦ ἀντιαεροπορικοῦ πυρὸς εἰς τρόπον ὥστε κατέστη δυνατὸν νὰ ἐπιτύχῃ ἡ ἐπίθεσις τοῦ πεζικοῦ καὶ τῶν σκαπανέων. Πολλαὶ βόμβαι κατέστρεψαν τεθωρακισμένα αὐτοκίνητα, τηλεβόλα ἐντὸς βράχων καὶ ἀποθήκας πυρομαχικῶν.